

Euroopan unionin virallinen lehti

C 189



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

61. vuosikerta

4. kesäkuuta 2018

Sisältö

I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

SUOSITUKSET

Neuvosto

2018/C 189/01 Neuvoston suositus, annettu 22 päivänä toukokuuta 2018, elinikäisen oppimisen avaintaidoista ⁽¹⁾ 1

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2018/C 189/02 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8899 – OTPP / Carlyle / European Camping Group) ⁽¹⁾ 14

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2018/C 189/03	Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi seuraaville: AL NASSER Abdelkarim Hussein Mohamed, AL-YACOUB Ibrahim Salih Mohammed, IZZ-AL-DIN Hasan, MOHAMMED Khalid Shaikh, HIZBALLAH MILITARY WING, EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL ("Kansallinen vapautusarmeija"), PALESTIINAN VAPAUTUKSEN KANSANRINTAMA (PFLP), PALESTIINAN VAPAUTUKSEN KANSANRINTAMAN KESKUSKOMENTO, SENDERO LUMINOSO (SL), ("Loistava polku"), jotka ovat tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa säädettyyn luetteloon kuuluvia henkilöitä ja ryhmiä (ks. 21. maaliskuuta 2018 annetun neuvoston täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 2018/468 liite)	15
---------------	--	----

Euroopan komissio

2018/C 189/04	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 0,00 % 1. kesäkuuta 2018 – Euron kurssi	17
---------------	--	----

V Ilmoitukset

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2018/C 189/05	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin polkupyöriin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta	18
---------------	---	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2018/C 189/06	Ennakoilmoitus yrityskestittymästä (Asia M.8927 – Sumitomo Corporation / Sumitomo Mitsui Financial Group / Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Company) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	32
---------------	---	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

SUOSITUKSET

NEUVOSTO

NEUVOSTON SUOSITUS,
annettu 22 päivänä toukokuuta 2018,
elinikäisen oppimisen avaintaidoista
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2018/C 189/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 165 ja 166 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilarin ⁽¹⁾ ensimmäisessä periaatteessa todetaan, että jokaisella on oikeus laadukkaaseen ja osallistavaan yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen sekä elinikäiseen oppimiseen sellaisten taitojen ylläpitämiseksi ja hankkimiseksi, jotka mahdollistavat täysipainoisen osallistumisen yhteiskunnan toimintaan ja auttavat työmarkkinoille siirtymisessä. Siinä myös todetaan, että jokaisella on oikeus saada oikea-aikaista ja räätälöityä apua omien työllisyysnäkömiensä parantamiseksi ja itsensä työllistämisen helpottamiseksi ja oikeus saada tukea työpaikan etsimiseen, kouluttautumiseen ja uudelleen koulutukseen. Taitojen kehittämisen tukeminen on yksi tavoitteista kohti visiota eurooppalaisesta koulutusalueesta, jolla on tarkoitus hyödyntää koulutuksen ja kulttuurin koko potentiaali työpaikkojen, sosiaalisen oikeudenmukaisuuden ja aktiivisen kansalaisuuden aikaansaamisessa ja välineinä eurooppalaisen identiteetin omaksumiseen kaikessa moninaisuudessaan ⁽²⁾.
- (2) Ihmiset tarvitsevat oikeanlaista osaamista ja oikeanlaisia taitoja, jotta voidaan pitää yllä nykyistä elintasoja, tukea korkeaa työllisyysastetta ja edistää sosiaalista yhteenkuuluvuutta tulevaisuuden yhteiskunnassa ja työelämässä. Tukemalla ihmisiä kaikkialla Euroopassa hankkimaan taidot ja osaaminen, joita tarvitaan itsensä toteuttamista, terveyttä, työllistävyyttä ja sosiaalista osallisuutta varten, autetaan vahvistamaan Euroopan selviytymiskykyä nopeiden ja perusteellisten muutosten aikana.
- (3) Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto hyväksyivät vuonna 2006 suosituksen elinikäisen oppimisen avaintaidoista. Kyseisessä suosituksessa jäsenvaltioita kehoitettiin kehittämään avaintaitojen opettamista kaikille kansalaisille osana elinikäisen oppimisen strategioita, mukaan lukien yleisen lukutaidon saavuttamista koskevat strategiat, ja käyttämään asiakirjaa ”Elinikäisen oppimisen avaintaitoja koskeva eurooppalainen viitekehys” ⁽³⁾ vertailuvälineenä. Suositus on ollut antamisestaan lähtien keskeinen viiteasiakirja osaamispohjaisen opetuksen ja oppimisen kehittämisessä.
- (4) Taitovaatimukset ovat sittemmin muuttuneet, kun yhä useampi työpaikka on automatisoitu, teknologialla on suurempi rooli kaikilla työ- ja yksityiselämän alueilla ja yrittäjyys-, sosiaaliset ja kansalaisyhteiskunnalliset taidot ovat yhä merkityksellisiä, jotta voidaan varmistaa selviytymiskyky ja kyky mukautua muutoksiin.

⁽¹⁾ COM(2017) 250.

⁽²⁾ COM(2017) 673.

⁽³⁾ EUVL L 394, 30.12.2006, s. 10.

- (5) Samaan aikaan kansainväliset tutkimukset, kuten Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön OECD:n kansainvälinen oppimistulosten arviointiohjelma (PISA) tai OECD:n kansainvälinen aikuistutkimus (PIAAC) osoittavat, että suurella osalla nuorista ja aikuisista on edelleen riittämättömät perustaidot. Vuonna 2015 yhdellä viidestä oppilaasta oli vakavia vaikeuksia riittävien luku-, matemaattisten tai luonnontiedetailojen hankkimisessa ⁽¹⁾. Joissakin maissa aikuisista jopa kolmanneksen luku- ja laskutaito on heikoimmalla tasolla ⁽²⁾. Unionin väestöstä 44 prosentilla on heikot tai olemattomat (19 %) digitaaliset taidot ⁽³⁾.
- (6) Perustaitoihin investomisesta on näin ollen tullut entistä merkityksellisempää. Korkealaatuinen koulutus, mukaan luettuna opetusohjelman ulkopuolinen toiminta ja kattava lähestymistapa taitojen kehittämiseen, parantaa perustaitojen tasoa. Lisäksi on etsittävä uusia oppimistapoja, jotka sopivat yhteiskuntaan, jossa liikkuvuus ja digitaalisuus lisääntyvät ⁽⁴⁾. Digitaalitekniikka vaikuttaa opetukseen ja oppimiseen tuottamalla joustavampia oppimisympäristöjä, jotka soveltuvat erittäin liikkuvan yhteiskunnan tarpeisiin ⁽⁵⁾.
- (7) Osaamistaloudessa tosiasioiden ja menetelmien mieleen painaminen on olennaista, mutta se ei riitä edistymiseen eikä menestymiseen. Ongelmanratkaisun, kriittisen ajattelun, yhteistyökyvyn, luovuuden, laskennallisen ajattelun ja itsesäätelyn kaltaiset taidot ovat yhä tärkeämpiä nopeasti muuttuvassa yhteiskunnassamme. Ne ovat välineitä, joiden avulla opittu saadaan toimimaan reaaliaikaisesti uusien ideoiden, uusien teorioiden, uusien tuotteiden ja uuden osaamisen aikaansaamiseksi.
- (8) Euroopan uudessa osaamisohjelmassa ⁽⁶⁾ ilmoitettiin vuonna 2006 annetun elinikäisen oppimisen avaintaitoja koskevan suosituksen tarkistuksesta. Siinä todettiin, että investointi taitoihin ja osaamiseen sekä yhteiseen ja ajan- tasaiseen ymmärrykseen avaintaidoista ovat ensimmäinen askel opetuksen ja epävirallisen oppimisen edistämiseen Euroopassa.
- (9) Jotta voidaan vastata yhteiskunnan ja talouselämän muutoksiin ja ottaa huomioon työn tulevaisuutta koskevat pohdinnat ja avaintaitoja koskevan suosituksen (2006) tarkistuksesta järjestetyn julkisen kuulemisen tulokset, sekä suositusta että elinikäisen oppimisen avaintaitoja koskevaa eurooppalaista viitekehystä on tarkistettava ja päivitettävä.
- (10) Avaintaitojen kehittämistä, niiden validointia ja osaamis pohjaisen opetuksen ja oppimisen tarjoamista olisi tuettava vahvistamalla hyvät toimintatavat, joilla voidaan tukea paremmin opetushenkilöstöä heidän työssään ja parantaa heidän koulutustaan, päivittää arviointi- ja validointimenetelmiä ja -välineitä sekä ottaa käyttöön uusia ja innovatiivisia opetus- ja oppimismuotoja ⁽⁷⁾. Näin ollen tässä suosituksessa pitäisi käsitellä viime vuosikymmenen aikana saatujen kokemusten perusteella haasteita, joita liittyy osaamis pohjaisen opetuksen ja oppimisen toteuttamiseen.
- (11) Eri yhteyksissä hankittujen taitojen validoinnin tukemisella annetaan yksilöille mahdollisuus saada taitonsa tunnustetuksi ja saada todistus kokonaisen tutkinnon tai tarvittaessa tutkinnon osan suorittamisesta ⁽⁸⁾. Se voi perustua olemassa oleviin epävirallisen ja arkioppimisen validointijärjestelyihin tai eurooppalaiseen tutkintojen viitekehukseen ⁽⁹⁾, joka tarjoaa yhteisen viitekehysten tutkintotasojen vertaamiselle ja jossa osoitetaan niiden saavuttamiseen vaadittavat taidot. Lisäksi arviointi voi auttaa oppimisprosessien jäsentämisessä ja ohjaamisessa, ja sillä autetaan ihmisiä parantamaan taitojaan myös työmarkkinoiden muuttuvien vaatimusten edessä ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ OECD (2016), PISA 2015 tulokset.

⁽²⁾ Koulutuksen seurantakatsaus 2016, Euroopan komissio, 2016.

⁽³⁾ Digitaalistrategian tulostaulu 2017, Euroopan komissio.

⁽⁴⁾ Pohdinta-asiakirja globalisaation hallinnasta, COM(2017) 240 final.

⁽⁵⁾ Koulutuksen uudistaminen: Koulutuksen uudelleenajattelu: sosioekonomisten vaikutusten parantaminen investoimalla taitoihin, COM(2012) 669 final.

⁽⁶⁾ COM(2016) 381 final.

⁽⁷⁾ Neuvoston ja komission yhteinen vuoden 2015 raportti eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisten puitteiden (ET 2020) täytäntöönpanosta (EUVL C 417, 15.12.2015, s. 25).

⁽⁸⁾ EUVL C 398, 22.12.2012, s. 1.

⁽⁹⁾ EUVL C 189, 15.6.2017, s. 15.

⁽¹⁰⁾ Neuvoston päätöslauselma, annettu 21 päivänä marraskuuta 2008, elinikäisen ohjauksen paremmasta sisällyttämisestä elinikäisen oppimisen strategiaan (EUVL C 319, 13.12.2008, s. 4).

- (12) Itsensä toteuttamista, terveyttä, työllistävyyttä ja sosiaalista osallisuutta varten tarvittavien avaintaitojen määritelmää on muokattu ottaen huomioon yhteiskunnallinen ja taloudellinen kehitys mutta myös eri aloitteet Euroopassa viime vuosikymmenen aikana. Erityishuomiota on kiinnitetty perustaitojen parantamiseen, kieltenoppimiseen investoimiseen, digitaali- ja yrittäjyystaitojen parantamiseen, yhteisten arvojen merkityksellisyyteen yhteiskuntien toiminnassa ja nuorten motivoimiseen, jotta he kiinnostuisivat urasta luonnontieteiden alalla. Tämän kehityksen olisi tultava esiin viitekehityksessä.
- (13) Kestävän kehityksen tavoitteessa 4.7 korostetaan tarvetta varmistaa, että kaikki oppijat saavat kestävän kehityksen edistämiseen tarvittavat tiedot ja taidot esimerkiksi kestävästä kehityksestä ja kestäviä elämäntapoja, ihmisoikeuksia, sukupuolten tasa-arvoa, rauhan ja väkivallattomuuden kulttuurin edistämistä, maailmankansalaisuutta sekä kulttuurien monimuotoisuuden ja kulttuurin osuutta kestävässä kehityksessä arvostavan koulutuksen kautta ⁽¹⁾. Unescon kestävästä kehityksestä edistävän koulutuksen maailmanlaajuisessa toimintaohjelmassa (Global Action Programme on Education for Sustainable Development) vahvistetaan, että kestävästä kehityksestä edistävä koulutus on erottamaton osa laadukasta koulutusta ja mahdollistaa kaikkien muiden kestävästä kehityksen tavoitteiden toteuttamisen. Tämä tavoite tulee esiin viitekehityksen tarkistuksessa.
- (14) Kieltenopetuksen tarjoaminen on entistä tärkeämpää nykyaikaisten yhteiskuntien, kulttuurien välisen ymmärtämyksen ja yhteistyön kannalta, ja siinä voidaan hyödyntää kieliä koskevaa yhteistä eurooppalaista viitekehystä, jolla autetaan yksilöimään kielitaidon keskeisiä tekijöitä ja tuetaan oppimisprosessia. Siinä myös luodaan perusta kielitaidon määrittämiselle yleisesti, etenkin vieraiden kielten taidon, ja se tulee esiin viitekehityksen päivityksessä.
- (15) Digitaalisten taitojen viitekehys ja yrittäjyystaitojen viitekehys tukevat taitojen kehittämistä. Myös Euroopan neuvoston demokraattisessa kulttuurissa tarvittavien taitojen viitekehityksessä esitetään kattava arvojen, taitojen ja asenteiden joukko demokraattisen yhteiskunnan toimintaan osallistumista varten. Kaikki nämä on otettu asianmukaisesti huomioon viitekehityksen päivityksessä.
- (16) Jotta voitaisiin motivoida useampia nuoria STEM-aloille (luonnontieteet, teknologia, insinööritieteet ja matemaatiikka), eri puolilla Eurooppaa toteutetuissa aloitteissa on ryhdytty liittämään luonnontieteiden opetus tiiviimmin taiteisiin ja muihin oppiaineisiin käyttäen tutkivaa pedagogiikkaa ja ottamalla mukaan erilaisia yhteiskunnallisia toimijoita ja toimialoja. Vaikka näiden taitojen määritelmä ei ole vuosien mittaan juurikaan muuttunut, STEM-alojen taitojen kehittämiseksi annettavasta tuesta on tulossa yhä tärkeämpää, ja se olisi otettava huomioon tässä suosituksessa.
- (17) Epävirallisen ja arkioppimisen merkitys tulee ilmeisen selvästi esiin kulttuuri- ja nuorisotyöstä, vapaaehtoistyöstä ja ruohonjuuritason urheilutoiminnasta saatujen kokemusten perusteella. Epävirallinen ja arkioppiminen on tärkeää, jotta nuoret voivat kehittää sellaisia olennaisia ihmissuhde-, viestintä- ja kognitiivisia taitoja kuin kriittinen ajattelu, analyyttiset taidot, luovuus, ongelmanratkaisutaidot ja sietokyky, jotka helpottavat nuorten siirtymistä aikuisuuteen, aktiiviseen kansalaisuuteen ja työelämään ⁽²⁾. Eri oppimisympäristöjen välisen yhteistyön tiivistämisellä voidaan edistää erilaisia oppimistapoja ja -puitteita ⁽³⁾.
- (18) Käsiteltäessä avaintaitojen kehittämistä elinikäisen oppimisen näkökulmasta tukea olisi annettava kaikilla opetus- ja oppimisväylien tasoilla laadukkaana varhaiskasvatuksen kehittämiseksi ⁽⁴⁾, kouluopetuksen parantamiseksi entisestään ja huipputasoisen opetuksen varmistamiseksi ⁽⁵⁾, taitojen parantamisen väylien tarjoamiseksi heikosti koulutetuille aikuisille ⁽⁶⁾, ammatillisen perus- ja täydennyskoulutuksen kehittämiseksi edelleen sekä korkeakoulutuksen nykyaikaistamiseksi ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ YK:n yleiskokouksen 25. syyskuuta 2015 antama kestävästä kehityksestä koskeva päätöslauselma "Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development".

⁽²⁾ Neuvoston päätelmät nuorisotyön roolista sellaisten keskeisten elämäntaitojen kehittämisen tukemisessa, jotka helpottavat nuorten onnistunutta siirtymistä aikuisuuteen, aktiiviseen kansalaisuuteen ja työelämään (EUVL C 189, 15.6.2017, s. 30).

⁽³⁾ Neuvoston päätelmät nuorten sosioekonomisiin haasteisiin tehokkaasti vastaavan monialaisen politiikkayhteistyön lisäämisestä (EUVL C 172, 27.5.2015, s. 3).

⁽⁴⁾ Neuvoston päätelmät varhaiskasvatuksen ja alemman perusasteen koulutuksen roolista luovuuden, innovoinnin ja digitaalisten taitojen edistämiseksi (EUVL C 172, 27.5.2015, s. 17).

⁽⁵⁾ Neuvoston päätelmät koulujen kehittämisestä ja huipputasoisen opetuksesta (EUVL C 421, 8.12.2017, s. 2).

⁽⁶⁾ Neuvoston suositus, annettu 19 päivänä joulukuuta 2016, taitojen parantamisesta: uusia mahdollisuuksia aikuisille (EUVL C 484, 24.12.2016, s. 1).

⁽⁷⁾ Neuvoston päätelmät EU:n uudesta korkeakoulutussuunnitelmasta (EUVL C 429, 14.12.2017, s. 3).

- (19) Tässä suosituksessa olisi katettava laaja joukko sekä virallisia, epävirallisia että arkioppimiseen kuuluvia opetus- ja oppimisympäristöjä elinikäisen oppimisen näkökulmasta. Siinä olisi pyrittävä vahvistamaan yhteisymmärrys taidoista, joilla voidaan tukea siirtymistä ja yhteistyötä näiden eri oppimisympäristöjen välillä. Siinä esitetään hyviä toimintatapoja, joilla voidaan puuttua opetushenkilöstön – opettajien, kouluttajien, opettajankouluttajien, oppilaitosten johtajien, kollegoiden koulutuksesta vastaavien työntekijöiden, tutkijoiden, korkeakoulujen luennoitsijoiden, nuorisotyöntekijöiden ja aikuiskouluttajien – sekä työnantajien ja työmarkkinoiden sidosryhmien tarpeisiin. Tämä suositus on osoitettu myös laitoksille ja organisaatioille, mukaan luettuna työmarkkinaosapuolet ja kansalaisyhteiskunnan järjestöt, jotka ohjaavat ja tukevat ihmisiä näiden pyrkiessä parantamaan taitojaan läpi elämän.
- (20) Tässä suosituksessa otetaan täysin huomioon toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteet,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

Jäsenvaltioiden olisi

1. tuettava oikeutta korkealaatuiseen ja osallistavaan koulutukseen ja elinikäiseen oppimiseen ja varmistettava, että kaikilla on mahdollisuus kehittää avaintaitoja, hyödyntämällä liitteessä esitettyä ”Elinikäisen oppimisen avaintaitoja koskevaa eurooppalaista viitekehystä” ja
 - 1.1 tuettava ja vahvistettava kaikkien yksilöiden avaintaitojen kehittämistä varhaisesta iästä lähtien koko elämän ajan osana kansallisia elinikäisen oppimisen strategioita;
 - 1.2 autettava kaikkia oppijoita, myös niitä, jotka ovat muita heikommassa asemassa tai joilla on erityistarpeita, hyödyntämään potentiaalinsa.
2. tuettava avaintaitojen kehittämistä kiinnittäen erityishuomiota seuraaviin:
 - 2.1 kohotetaan perustaitojen (luku- ja laskutaito ja perustason digitaalitaidot) tasoa ja tuetaan oppimistaitoja jatkuvasti kehittyvänä perustana oppimiselle ja yhteiskunnan toimintaan osallistumiselle koko elämän ajan;
 - 2.2 kohotetaan yksilöllisten, sosiaalisten ja oppimistaitojen tasoa terveystietoisien, tulevaisuuteen suuntautuvan elämänhallinnan parantamiseksi;
 - 2.3 edistetään luonnontieteiden, teknologian, insinööritieteiden ja matematiikan (STEM-alat) taitojen hankkimista ottaen huomioon niiden yhteydet taiteisiin, luovuuteen ja innovointiin sekä motivoidaan nuoria, etenkin tyttöjä ja nuoria naisia hakeutumaan STEM-aloille;
 - 2.4 kohotetaan ja parannetaan digitaalitaitojen tasoa kaikissa yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen vaiheissa ja kaikissa väestöosissa;
 - 2.5 tuetaan yrittäjyystaitoja, luovuutta ja aloitteellisuutta etenkin nuorten parissa, esimerkiksi edistämällä nuorten oppijoiden mahdollisuuksia osallistua vähintään yhteen käytännön yrittäjyyskokemukseen koulunkäyntinsä aikana;
 - 2.6 kohotetaan kielitaitotasoa sekä virallisten että muiden kielten osalta ja tuetaan oppijoita sellaisten eri kielten opiskelussa, jotka ovat merkityksellisiä heidän työnsä ja elämäntilanteensa kannalta ja jotka voivat edistää rajatylittävää yhteydenpitoa ja liikkuvuutta;
 - 2.7 edistetään kansalaistaitojen kehittämistä tavoitteena parantaa yhteisten arvojen ymmärtämistä, sellaisina kuin ne on ilmaistu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa;
 - 2.8 lisätään kaikkien oppijoiden ja opetushenkilöstön tietoisuutta avaintaitojen hankkimisen tärkeydestä ja niiden suhteesta yhteiskuntaan.

3. helpotettava avaintaitojen hankkimista hyödyntämällä hyviä toimintatapoja, joilla tuetaan avaintaitojen kehittämistä liitteessä esitetyllä tavalla erityisesti
 - 3.1 edistämällä erilaisia oppimistapoja ja -ympäristöjä, mukaan luettuna digitaaliteknologian asianmukainen hyödyntäminen opetus- ja oppimisympäristöissä;
 - 3.2 tarjoamalla tukea opetushenkilöstölle sekä muille oppimisprosesseja tukeville sidosryhmille, myös perheille, oppijoiden avaintaitojen parantamiseksi osana elinikäisen oppimisen tapoja opetus- ja oppimisympäristöissä;
 - 3.3 tukemalla ja kehittämällä edelleen eri yhteyksissä hankittujen avaintaitojen arviointia ja validointia jäsenvaltioiden sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti;
 - 3.4 vahvistamalla yhteistyötä opetus- ja oppimisympäristöjen välillä kaikilla tasoilla ja eri aloilla, jotta oppijoiden taitojen kehittämisen jatkuvuutta ja innovatiivisten oppimistapojen kehittämistä voidaan parantaa;
 - 3.5 vahvistamalla välineitä, resursseja ja ohjausta opetus-, työskentely- ja muissa oppimisympäristöissä, jotta ihmisiä voidaan auttaa hallinnoimaan elinikäisen oppimisen väyliä.
4. otettava huomioon YK:n kestävän kehityksen tavoitteet, erityisesti tavoite 4.7, opetuksessa ja oppimisessa, muun muassa edistämällä tiedonhankintaa siitä, miten ilmastonmuutoksen monitahoisuutta voidaan rajoittaa käyttämällä luonnonvaroja kestäväällä tavalla;
5. raportoitava eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiaan puitteisiin (ET 2020) ja kaikkiin tuleviin puitteisiin sisältyvien olemassa olevien kehysten ja välineiden avulla avaintaitojen edistämiseen liittyvistä kokemuksista ja edistyksestä kaikilla opetussektoreilla, mukaan luettuna epävirallinen oppiminen ja mahdollisuuksien mukaan arkioppiminen.

PITÄÄ MYÖNTEISENÄ, ETTÄ KOMISSIO JÄSENVALTIOIDEN TOIMIVALLAN ASIANMUKAISESTI HUOMIOON OTTAEN

6. tukee suosituksen täytäntöönpanoa ja eurooppalaisen viitekehyksen käyttöä helpottamalla jäsenvaltioiden välistä vastavuoroista oppimista ja kehittämällä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa viitemateriaalia ja -välineitä, jollaisia ovat esimerkiksi
 - 6.1 soveltuvien osien erityistaitojen viitekehykset, joilla helpotetaan taitojen kehittämistä ja arviointia ⁽¹⁾;
 - 6.2 näyttöön pohjautuva ohjausmateriaali uusista oppimismuodoista ja tukimahdollisuuksista;
 - 6.3 tukivälineet opetushenkilöstölle ja muille sidosryhmille, kuten verkkokurssit, itsearviointivälineet ⁽²⁾, verkostot, kuten eTwinning ja aikuiskoulutuksen eurooppalainen foorumi (EPALE);
 - 6.4 hankittujen avaintaitojen arviointiin ja validoinnin tueksi sovellettavat lähestymistavat ET 2020:een ⁽³⁾ ja kaikkiin tuleviin puitteisiin liittyvät aiemmat toimet huomioon ottaen.
7. tukee aloitteita, joilla kehitetään ja edistetään kestävästä kehityksestä edistävää koulutusta ottaen huomioon YK:n kestävän kehityksen tavoite 4 osallistavan, tasapuolisen ja laadukkaan koulutuksen ja elinikäisen oppimisen mahdollisuuksien takaamisesta kaikille;
8. raportoi olemassa olevien kehysten ja välineiden avulla kokemuksista ja hyvistä käytännöistä, jotka koskevat oppijoiden avaintaitojen parantamista osana elinikäisen oppimisen tapoja opetus- ja oppimisympäristöissä unionissa.

⁽¹⁾ Käyttäen perustana kieliä koskevan yhteisen eurooppalaisen viitekehyksen, digitaalisten taitojen viitekehyksen ja yrittäjyystaitojen viitekehyksen laatimisesta saatuja kokemuksia ja asiantuntemusta.

⁽²⁾ Esimerkiksi digitaalisten taitojen viitekehys.

⁽³⁾ Assessment of Key Competences in initial education and training: Policy Guidance, SWD (2012) 371

Tällä suosituksella korvataan elinikäisen oppimisen avaintaidoista 18 päivänä joulukuuta 2006 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston suositus.

Tehty Brysselissä 22 päivänä toukokuuta 2018.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. VALCHEV

LIITE

ELINIKÄISEN OPPIMISEN AVAINTAIDOT

EUROOPPALAINEN VIITEKEHYS

Tausta ja tavoitteet

Jokaisella on oikeus laadukkaaseen ja inklusiiviseen opetukseen, koulutukseen ja elinikäiseen oppimiseen sellaisten taitojen ylläpitämiseksi ja hankkimiseksi, jotka mahdollistavat täysipainoisen osallistumisen yhteiskunnan toimintaan ja auttavat työmarkkinoille siirtymisessä.

Jokaisella on oikeus saada oikea-aikaista ja räätälöityä apua omien työllisyysnäkömiensä parantamiseksi ja itsensä työllistämisen helpottamiseksi. Tähän kuuluu oikeus saada tukea työpaikan etsimiseen, kouluttautumiseen ja uudelleen koulutukseen.

Nämä periaatteet määritetään Euroopan sosiaalisten oikeuksien pilarissa.

Nopeasti muuttuvassa ja tiiviisti verkottuneessa maailmassa jokainen tarvitsee laajan joukon taitoja, joita on kehitettävä jatkuvasti läpi elämän. Tässä viitekehyksessä määritellyillä avaintaidoilla on tarkoitus luoda perusta, jolla saavutetaan tasapuolisempi ja demokraattisempi yhteiskunta. Ne vastaavat osallistavan ja kestävänsä kasvun, sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja demokraattisen kulttuurin kehittämisen tarpeeseen.

Viitekehysten tärkeimpiä tavoitteita ovat seuraavat:

- a) yksilöidään ja määritellään avaintaidot, joita tarvitaan työllistyvyyttä, itsensä toteuttamista ja terveyttä, aktiivista ja vastuullista kansalaisuutta ja sosiaalista osallisuutta varten;
- b) annetaan poliittisille päättäjille, koulutuksen tarjoajille, opetushenkilöstölle, ohjaajille, työnantajille, julkisille työvoimapaikantekijöille ja oppijoille itselleen Euroopan tason vertailuväline;
- c) tuetaan Euroopan, kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason toimia, joilla edistetään taitojen kehittämistä elinikäisen oppimisen näkökulmasta.

Avaintaidot

Tässä suosituksessa taidoilla tarkoitetaan tietojen, taitojen ja asenteiden kokonaisuutta, jossa

- d) tieto koostuu tosiseikoista ja numerotiedoista, käsitteistä, ideoista ja teorioista, jotka on jo vahvistettu ja jotka tukevat tietyn alan tai aiheen ymmärtämistä;
- e) taidoilla tarkoitetaan kykyä ja valmiutta suorittaa prosesseja ja hyödyntää olemassa olevaa tietoa tulosten saavuttamiseksi;
- f) asenteet kuvaavat mielenlaatua ja ajattelutapaa, jolla toimitaan tai suhtaudutaan ajatuksiin, henkilöihin tai tilanteisiin.

Avaintaidot ovat taitoja, joita kaikki ihmiset tarvitsevat itsensä toteuttamiseen ja kehittämiseen, työllistymiseen, sosiaaliseen osallisuuteen, kestäväan elämäntyyliin, onnistuneeseen elämään rauhanomaisessa yhteiskunnassa, terveystietoiseen elämänhallintaan ja aktiiviseen kansalaisuuteen. Niitä kehitetään elinikäisen oppimisen näkökulmasta varhaislapsuudesta läpi aikuiselämän virallisen, epävirallisen ja arkioppimisen kautta kaikissa ympäristöissä, kuten perheessä, koulussa, työpaikalla, naapurustossa ja muissa yhteisöissä.

Avaintaitoja pidetään keskenään yhtä tärkeinä, ja kukin niistä vaikuttaa osaltaan onnistuneeseen elämään yhteiskunnassa. Taitoja voidaan soveltaa monissa eri yhteyksissä ja monina eri yhdistelminä. Ne ovat limittäisiä ja läheisesti toisiinsa sidoksissa, ja tietyllä alalla olennaiset tekijät tukevat myös toisen alan taitoja. Kriittiseen ajatteluun, ongelmanratkaisuun, ryhmätyöhön, viestintään ja neuvotteluun, analysointiin, luovuuteen ja kulttuurienväliseen toimintaan liittyvät taidot sisältyvät kaikkiin avaintaitoihin.

Tämä viitekehys sisältää kahdeksan avaintaitoa:

- lukutaito;
- monikielitaito;
- matematiikan taidot sekä luonnontieteiden, teknologian ja insinööritieteiden alan taidot;
- digitaalitaidot;

- henkilökohtaiset, sosiaaliset ja oppimistaidot;
- kansalaistaidot;
- yrittäjyystaidot;
- kulttuuritietoisuuteen ja kulttuurin ilmaisumuotoihin liittyvät taidot.

1. Lukutaito

Lukutaito merkitsee kykyä tunnistaa, ymmärtää, ilmaista, luoda ja tulkita käsitteitä, tunteita, tosiseikkoja ja mielipiteitä sekä suullisesti että kirjallisesti käyttäen visuaalista, digitaalista ja äänimateriaalia eri aloilla ja yhteyksissä. Se merkitsee kykyä viestiä ja olla yhteydessä toimivasti muiden kanssa asianmukaisella ja luovalla tavalla.

Lukutaidon kehittäminen on perusta muulle oppimiselle ja kielelliselle vuorovaikutukselle. Yhteydestä riippuen lukutaitoa voidaan kehittää äidinkielellä, koulunkäyntikielellä ja/tai maan tai alueen virallisella kielellä.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Tämä taito käsittää luku- ja kirjoitustaidon ja kirjallisen tiedon vankan ymmärtämisen ja edellyttää siksi tietoa sanastosta, käytännön kieliopista ja kielen käyttötavoista. Siihen kuuluu tietoisuus sanallisen vuorovaikutuksen päätyypeistä, tietyistä kaunokirjallisista ja muista teksteistä ja kielen eri tyylien ja rekistereiden pääpiirteistä.

Yksilöllä olisi oltava taito kommunikoida sekä suullisesti että kirjallisesti erilaisissa tilanteissa sekä seurata omaa kielenkäyttöään ja mukauttaa sitä tilanteen edellyttämällä tavalla. Tämä taito sisältää myös valmiudet erottaa ja käyttää erityyppisiä lähteitä, etsiä, kerätä ja käsitellä tietoa, käyttää apuvälineitä sekä muodostaa ja ilmaista omia argumentteja suullisessa sekä kirjallisessa muodossa vakuuttavasti ja tilanteeseen sopivalla tavalla. Se käsittää kriittisen ajattelun sekä kyvyn arvioida ja työstää tietoa.

Myönteiseen asenteeseen suhteessa lukutaitoon sisältyy pyrkimys kriittiseen ja rakentavaan vuoropuheluun, esteettisten arvojen kunnioittaminen sekä kiinnostus kanssakäymiseen muiden ihmisten kanssa. Tämä edellyttää tietoisuutta kielen vaikutuksesta muihin ihmisiin sekä tarvetta ymmärtää ja käyttää kieltä myönteisellä ja sosiaalisesti vastuullisella tavalla.

2. Monikielitaito ⁽¹⁾

Tässä taidossa määritellään kyky käyttää eri kieliä asianmukaisesti ja toimivasti viestinnässä. Sillä on pääosin samat ominaisuudet kuin lukutaidolla: se perustuu kykyyn ymmärtää, ilmaista ja tulkita käsitteitä, ajatuksia, tunteita, tosiseikkoja ja mielipiteitä sekä suullisesti että kirjallisesti (kuullun ymmärtäminen, puhuminen, lukeminen ja kirjoittaminen) erilaisissa sosiaaliseen elämään ja kulttuuriin liittyvissä tilanteissa yksilön omien toiveiden ja tarpeiden mukaan. Kielitaito käsittää historiallisen ulottuvuuden ja monikulttuuriset taidot. Se perustuu kykyyn toimia välittäjänä eri kielten ja medioiden välillä, niin kuin yhteisessä eurooppalaisessa viitekehityksessä todetaan. Siihen voi soveltuvin osin sisältyä myös äidinkielen taidon ylläpitäminen ja kehittäminen sekä maan virallis(t)en kiel(t)en taidon hankkiminen ⁽²⁾.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Tämä avaintaito edellyttää tietoa eri kielten sanastosta ja käytännön kieliopista sekä tietoisuutta sanallisen vuorovaikutuksen päätyypeistä ja kielten rekistereistä. Sosiaalisiin tapoihin, kulttuurinäkökohtiin ja kielten vaihtelevuuteen liittyvä tieto on tärkeää.

Tämän avaintaidon olennaisiin taitoihin kuuluu kyky ymmärtää puhuttua kieltä sekä aloittaa keskustelu, pitää sitä yllä ja päättää se samoin kuin lukea, ymmärtää ja laatia tekstejä eritasoisesti eri kielillä omien tarpeiden mukaan. Yksilöiden pitäisi osata käyttää asianmukaisesti apuvälineitä ja oppia kieliä virallisen, epävirallisen ja arkioppimisen puitteissa läpi elämän.

Myönteiseen asenteeseen kuuluu kulttuurien moninaisuuden arvostaminen sekä kiinnostus ja uteliaisuus eri kieliä ja kulttuurienvälistä kommunikaatiota kohtaan. Siihen sisältyy myös kunkin kielellisen profiilin kunnioittaminen, myös vähemmistöihin kuuluvien ja/tai maahanmuuttajataustaisten äidinkielen kunnioittaminen sekä maan virallis(t)en kiel(t)en arvostaminen yhteisenä vuorovaikutuskehityksenä.

⁽¹⁾ Euroopan neuvosto käyttää käsitettä "plurilingualism", kun tarkoitetaan yksilön useiden kielten taitoa; Euroopan unionin virallisissa asiakirjoissa käytetään ilmaisua "multilingualism" kuvaamaan sekä yksilön taitoja että yhteiskunnallisia tilanteita. Tämä johtuu osittain siitä, että käsitteiden *plurilingual* ja *multilingual* välillä on vaikea tehdä eroa muissa kielissä kuin englannissa ja ranskassa.

⁽²⁾ Myös klassisten kielten, kuten muinaiskreikan ja latinan, taidon hankkiminen kuuluu tähän. Klassiset kielet ovat useiden nykykielten pohjana ja voivat näin ollen helpottaa kielten oppimista yleensä.

3. Matematiikan taidot sekä luonnontieteiden, teknologian ja insinöörیتieteiden alan taidot

- A. Matematiikan taidoilla tarkoitetaan kykyä kehittää ja soveltaa matemaattista ajattelua ja tietoa erilaisten arkipäivän ongelmien ratkaisemiseksi. Vankkaan laskutaitoon perustuen pääpaino on prosessissa ja toiminnassa sekä tiedossa. Matematiikan taitoihin kuuluu – vaihtelevissa määrin – kyky ja halu käyttää matemaattisia ajattelutapoja ja esittämismuotoja (kaavoja, malleja, konstruktioita, kuvioita, kaavioita).
- B. Luonnontieteiden alan taitoihin kuuluu kyky ja halu selittää luonnonilmiöitä käyttämällä hyödynnettävää tietoa ja menetelmiä, myös havaintoja ja kokeiluja, kysymysten yksilöintiä ja näyttöön perustuvien päätelmien tekemistä varten. Teknologian ja insinöörیتieteiden alan taidoilla tarkoitetaan niihin liittyvän tiedon ja menetelmien soveltamista vastauksena odotettuihin toiveisiin ja tarpeisiin. Luonnontieteiden, teknologian ja insinöörیتieteiden alan taitoihin kuuluu ihmisen toiminnasta johtuvien muutosten ymmärtäminen ja vastuunotto yksityisenä kansalaisena.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

- A. Tarvittavat matemaattiset tiedot kattavat vankan numeroiden, mittojen ja rakenteiden, peruslaskutoimitusten ja matemaattisten perusesitystapojen tuntemisen, matemaattisten termien ja käsitteiden ymmärtämisen samoin kuin tietoisuuden kysymyksistä, joihin matematiikan avulla voidaan vastata.

Yksilöillä olisi oltava taito soveltaa matemaattisia peruskäsitteitä ja -menetelmiä arkielämässä kotona ja työpaikalla (esim. raha-asioihin liittyvät taidot) sekä seurata ja arvioida väiteketjuja. Yksilöiden pitäisi kyetä matemaattiseen päätelyyn, ymmärtää matemaattinen todistelu ja kommunikoida matematiikan kielellä sekä käyttää asianmukaisia apuvälineitä, mukaan luettuna tilastotiedot ja kaaviot, sekä ymmärtää digitalisaation matemaattiset näkökohdat.

Myönteinen asenne matematiikkaan perustuu totuuden kunnioittamiseen ja haluun etsiä syitä ja arvioida niiden pätevyyttä.

- B. Luonnontieteiden, teknologian ja insinöörیتieteiden alan olennaisiin tietoihin kuuluvat luonnonilmiöiden perusperiaatteet, tieteelliset peruskäsitteet, -teoriat, -periaatteet ja -menetelmät sekä tekniikka ja tekniset tuotteet ja prosessit samoin kuin ymmärtämys tieteen, teknologian, insinöörیتieteiden ja ihmisten toiminnan vaikutuksista yleisesti maailmaan. Näiden taitojen avulla yksilöiden pitäisi pystyä ymmärtämään paremmin tieteellisten teorioiden ja sovellusten sekä tekniikan hyödyt, rajoitukset ja riskit yhteiskunnassa yleensä (suhteessa esimerkiksi päätöksentekoon, arvoihin, moraalikysymyksiin ja kulttuuriin).

Taitoihin sisältyy ymmärtämys luonnontieteistä prosessina tutkimiselle tiettyjen menetelmien, havaintojen ja kontrolloitujen kokeiden kautta, kyky käyttää loogista ja rationaalista ajattelua olettamusten todentamiseen sekä valmius hylätä omat vakaumukset, jos ne ovat ristiriidassa uusien kokeisiin perustuvien tulosten kanssa. Taitoihin kuuluu kyky käyttää ja käsitellä teknisiä välineitä ja koneita sekä tieteellistä tietoa tavoitteen saavuttamiseksi tai näyttöön perustuvan päätöksen tai päätelmän tekemiseksi. Yksilöiden pitäisi lisäksi kyetä tunnistamaan tieteellisen kysymyksenasettelun olennaiset piirteet ja osata selostaa päättelyketju ja sen tuloksena tehdyt päätelmät.

Avaintaitoon kuuluu kriittisesti arvioiva ja tiedonhaluinen asenne, huoli eettisistä kysymyksistä ja sekä turvallisuuden että ympäristön kestävyuden tukeminen, erityisesti kun kyse on tieteellisestä ja teknologisesta edistyksestä suhteessa yksilöön, perheeseen, yhteisöön ja globaaleihin kysymyksiin.

4. Digitaalitaidot

Digitaalitaitoihin kuuluu digitaaliteknologian osaava, kriittinen ja vastuullinen käyttö ja siihen perehtyminen opiskelussa, työssä ja osana yhteiskunnan toimintaan osallistumista. Siihen sisältyy informaatiolukutaito, viestintä ja yhteistyö, media-lukutaito, digitaalisen sisällön luominen (mukaan luettuna ohjelmointi), turvallisuus (mukaan luettuna digitaalinen hyvinvointi ja kyberturvallisuuteen liittyvät taidot), tekijänoikeuksiin liittyvät kysymykset, ongelmanratkaisu sekä kriittinen ajattelu.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Yksilöiden olisi ymmärrettävä, miten digitaaliteknologialla voidaan tukea viestintää, luovuutta ja innovointia, ja olla tietoisia sen mahdollisuuksista, rajoituksista, vaikutuksista ja riskeistä. Heidän olisi ymmärrettävä kehittyvän digitaaliteknologian taustalla olevat yleiset periaatteet, mekanismit ja logiikka ja tunnettava eri laitteiden, ohjelmistojen ja verkostojen perustoiminnot ja -käyttötavat. Yksilöiden olisi suhtauduttava kriittisesti digitaalisten välineiden kautta saatujen tietojen pätevyteen, luotettavuuteen ja vaikutuksiin ja oltava tietoisia digitaaliteknologian käyttöön liittyvistä oikeudellisista ja eettisistä periaatteista.

Yksilöiden olisi kyettävä käyttämään digitaaliteknologiaa tukemaan aktiivista kansalaisuutta ja sosiaalista osallisuutta, yhteistyötä muiden kanssa ja luovuutta, jolla pyritään henkilökohtaisiin, yhteiskunnallisiin tai kaupallisiin tavoitteisiin. Taitoihin sisältyvät kyky käyttää, suodattaa, arvioida, luoda, ohjelmoida ja jakaa digitaalista sisältöä. Yksilöiden olisi kyettävä hallitsemaan ja suojaamaan tietoja, sisältöä, dataa ja digitaalisia henkilöllisyyksiä sekä tunnistamaan ohjelmistoja, laitteita, tekoälyä tai robotteja ja perehtymään niiden käyttöön.

Digitaaliteknologian ja digitaalisen sisällön käyttöön perehtyminen edellyttää harkintaa ja kriittisyyttä mutta myös uteliaista, avointa ja eteenpäin suuntautuvaa asennetta niiden kehitykseen. Se edellyttää myös näiden välineiden eettistä, turvallista ja vastuullista käyttöä.

5. Henkilökohtaiset, sosiaaliset ja oppimistaidot

Henkilökohtaisissa, sosiaalisissa ja oppimistaidoissa on kyse kyvystä pohtia omaa toimintaa, kyvystä ajan- ja tiedonhallintaan, kyvystä työskennellä rakentavasti muiden kanssa sekä kyvystä pysyä joustokykyisenä ja hallita omaa oppimista ja uraa. Siihen sisältyy kyky käsitellä epävarmuutta ja monimutkaisuutta, kyky oppia oppimaan, kyky tukea omaa fyysistä ja henkistä hyvinvointia, kyky ylläpitää fyysistä ja henkistä hyvinvointia, kyky elää terveystietoisesti ja tulevaisuuteen suuntautuen sekä kyky empatiaan ja konfliktinhallintaan osallistavassa ja kannustavassa ympäristössä.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Jotta yksilö voi onnistua ihmissuhteissa ja osallistua yhteiskuntaelämään, on olennaisen tärkeää ymmärtää eri yhteisöissä ja ympäristöissä yleisesti hyväksyttävät käyttäytymis- ja kommunikaatiotavat ja -säännöt. Henkilökohtaiset, sosiaaliset ja oppimistaidot edellyttävät myös tietoa terveen mielen ja ruumiin ja terveiden elintapojen osatekijöistä. Siihen kuuluu se, että tuntee itselleen parhaiten soveltuvat oppimisstrategiat, omat taitojen kehittämistarpeensa ja eri tavat kehittää taitoja ja osaa kartoittaa koulutus- ja uramahdollisuuksia ja tarjolla olevaa ohjausta ja neuvontaa.

Taitoihin kuuluu kyky yksilöidä omat valmiutensa, keskittyä, käsitellä monimutkaisuutta, ajatella kriittisesti ja tehdä päätöksiä. Tähän sisältyy kyky oppia ja työskennellä sekä muiden kanssa että itsenäisesti, organisoida omaa oppimistaan, opiskella sinnikkäästi, arvioida ja jakaa omaa oppimistaan, hakea tarvittaessa apua ja hoitaa tehokkaasti omaa uraansa ja sosiaalisia suhteita. Yksilöillä olisi oltava joustokykyä ja heidän pitäisi kyetä käsittelemään epävarmuutta ja stressiä. Heidän pitäisi pystyä kommunikoimaan rakentavasti eri ympäristöissä, tekemään yhteistyötä ryhmässä ja neuvottelemaan. Tähän sisältyy suvaitsevaisuuden osoittaminen, taito ilmaista ja ymmärtää eri näkökantoja sekä kyky saada aikaan luottamusta ja tuntea empatiaa.

Avaintaito perustuu siihen, että yksilö suhtautuu positiivisesti henkilökohtaiseen, sosiaaliseen ja fyysiseen hyvinvointiin ja oppimiseen läpi elämän. Sen pohjana ovat yhteistyötä, määrätietoisuutta ja rehellisyyttä edistävät asenteet. Tähän sisältyy muiden erilaisuuden ja tarpeiden kunnioittaminen sekä valmius voittaa ennakkoluulot ja tehdä kompromisseja. Yksilöiden olisi kyettävä tunnistamaan ja asettamaan tavoitteita, motivoimaan itseään ja kehittämään sietokykyä ja luottamusta oppimisen jatkamiseksi menestyksekkäästi läpi elämänsä. Ongelmanratkaisuun pyrkivä asenne tukee oppimisprosessia ja yksilön kykyä selviytyä esteistä ja kestää muutoksia. Siihen sisältyy halu käyttää hyödyksi aiemmin opittua ja elämäntapa- ja taito-osaamista uusissa oppimismahdollisuuksissa kohtaan ja halu kehittyä elämän eri osa-alueilla.

6. Kansalaistaidot

Kansalaistaidoilla tarkoitetaan kykyä toimia vastuunsa tuntevana kansalaisena ja osallistua täysimääräisesti yhteiskunnalliseen toimintaan. Se pohjautuu yhteiskunnallisten, taloudellisten, oikeudellisten ja poliittisten käsitteiden ja rakenteiden samoin kuin globaalin kehityksen ja kestävyuden ymmärtämiseen.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Kansalaistaidot perustuvat tietoisuuteen peruskäsitteistä ja ilmiöistä, jotka liittyvät yksilöihin, ryhmiin, työorganisaatioihin sekä yhteiskunta-, talous- ja kulttuurielämään. Tähän sisältyy eurooppalaisten yhteisten arvojen ymmärtäminen, sellaisina kuin ne on ilmaistu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa. Siihen kuuluu tieto ajankohtaisista tapahtumista samoin kuin kriittinen käsitys kansallisen, Euroopan ja maailmanhistorian keskeisistä tapahtumista. Lisäksi siihen kuuluu tietoisuus yhteiskunnallisten ja poliittisten liikkeiden tavoitteista, arvoista ja toimintalinjoista samoin kuin kestävästä järjestelmästä, etenkin ilmaston- ja väestönmuutoksesta globaalilla tasolla ja niiden taustalla olevista syistä. Keskeistä on myös tieto Euroopan yhdentymisestä sekä tietoisuus Euroopan ja maailman monimuotoisuudesta ja kulttuuri-identiteeteistä. Tähän sisältyy eurooppalaisten yhteiskuntien monikulttuuristen ja sosioekonomisten näkökohtien sekä kansallisten kulttuuri-identiteettien eurooppalaiseen identiteettiin antaman panoksen ymmärtäminen.

Kansalaistaitoihin liittyy kyky osallistua tehokkaasti muiden kanssa yhteistä tai julkista etua edistävään toimintaan, mukaan luettuna yhteiskunnan kestävä kehitys. Tähän sisältyvät kriittistä ajattelua koskevat taidot ja integroidut ongelmanratkaisutaidot sekä argumentointitaidot ja rakentava osallistuminen yhteisön toimintaan samoin kuin päätöksentekoon kaikilla tasoilla paikalliselta ja kansalliselta tasolta Euroopan ja kansainväliselle tasolle. Tähän sisältyy myös kyky käyttää sekä perinteisiä että uusia median muotoja, suhtautua niihin kriittisesti ja toimia niiden kanssa vuorovaikutuksessa sekä ymmärtää median rooli ja tehtävät demokraattisissa yhteiskunnissa.

Ihmisoikeuksien kunnioittaminen demokratian perustana toimii vastuullisen ja rakentavan asenteen pohjana. Rakentavaan osallistumiseen kuuluu halu osallistua kaikilla tasoilla demokraattiseen päätöksentekoon ja kansalaistoimintaan. Siihen sisältyy sosiaalisen ja kulttuurillisen monimuotoisuuden, sukupuolten tasa-arvon ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tukeminen, kestävä elämäntyyli, rauhan ja väkivallattomuuden kulttuurin edistäminen sekä valmius kunnioittaa muiden yksityisyyttä ja ottaa vastuu ympäristöstä. Tarvitaan kiinnostusta poliittista ja sosioekonomista kehitystä, humanistisia tieteitä ja kulttuurienvälistä viestintää kohtaan, jotta yksilö olisi valmis voittamaan ennakkoluulot ja tekemään tarvittaessa kompromisseja sekä varmistamaan sosiaalisen oikeudenmukaisuuden ja tasapuolisuuden.

7. Yrittäjyystaidot

Yrittäjyystaidoilla tarkoitetaan kykyä tarttua mahdollisuuksiin ja ideoihin ja muuntaa ne arvoiksi muita varten. Ne perustuvat luovuuteen, kriittiseen ajatteluun, ongelmanratkaisuun, aloitteellisuuteen, sitkeyteen ja yhteistyökykyyn, jotta voidaan suunnitella ja hallinnoida hankkeita, joilla on kulttuurista, sosiaalista tai taloudellista arvoa.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Yrittäjyystaidot edellyttävät tietoa siitä, että on erilaisia tilaisuuksia ja mahdollisuuksia muuttaa ideat toimiksi henkilökohtaisessa, sosiaalisessa ja ammatillisessa toiminnassa, ja sen ymmärtämistä, miten nämä tilaisuudet ja mahdollisuudet syntyvät. Yksilöiden olisi tunnettava ja ymmärrettävä hankkeiden suunnittelu- ja hallintatapoja, joihin sisältyvät sekä prosessit että resurssit. Heidän olisi ymmärrettävä taloutta sekä sosiaalisia ja taloudellisia mahdollisuuksia ja haasteita, joita työnantajalla, organisaatiolla tai yhteisöllä on. Heidän olisi oltava myös tietoisia eettisistä periaatteista ja kestävä kehityksen haasteista sekä ymmärrettävä omat vahvuutensa ja heikkoutensa.

Yrittäjyystaidot perustuvat luovuuteen, johon sisältyy mielikuvitus, strateginen ajattelu ja ongelmanratkaisu sekä kehityksessä olevien luovien prosessien ja innovoinnin kriittinen ja rakentava pohdinta. Näihin sisältyy kyky työskennellä sekä itsenäisesti että ryhmässä, saada käyttöön resursseja (ihmisiä ja tavaroita) ja pitää yllä toimintaa. Tähän sisältyy kyky tehdä kustannuksiin ja arvoon liittyviä rahoituksellisia päätöksiä. Olennaista on kyky kommunikoida ja neuvotella tehokkaasti muiden kanssa ja sietää epävarmuutta ja riskejä osana tietoihin perustuvaa päätöksentekoa.

Yrittäjäasenteelle on ominaista aloitteellisuus ja tehokkuus, aktiivisuus, eteenpäin suuntautuminen, rohkeus ja sitkeys tavoitteiden saavuttamisessa. Siihen kuuluu halu motivoida muita ja arvostaa heidän ajatuksiaan, empatia sekä ihmisistä ja maailmasta huolehtiminen ja vastuun hyväksyminen toimien eettisesti kautta koko prosessin.

8. Kulttuuritietoisuuteen ja kulttuurin ilmaisumuotoihin liittyvät taidot

Kulttuuritietoisuuteen ja kulttuurin ilmaisumuotoihin liittyviin taitoihin sisältyy sen ymmärtäminen ja kunnioittaminen, miten ajatuksia ja merkityksiä ilmaistaan ja kommunikoidaan luovasti eri kulttuureissa ja erilaisten taidemuotojen ja muiden kulttuurimuotojen välityksellä. Niihin kuuluu sitoutuminen omien ajatusten ja omaa paikkaa tai roolia yhteiskunnassa koskevan käsityksen ymmärtämiseen, kehittämiseen ja ilmaisemiseen erilaisilla tavoilla ja eri yhteyksissä.

Tähän avaintaitoon liittyvät olennaiset tiedot, taidot ja asenteet

Tämä avaintaito edellyttää tietoa paikallisista, kansallisista, alueellisista, eurooppalaisista ja globaaleista kulttuureista ja ilmaisumuodoista, mukaan luettuna niiden kielet, perintö ja perinteet, sekä kulttuurituotteista ja sen ymmärtämistä, miten nämä ilmaisumuodot voivat vaikuttaa toisiinsa ja yksilön ajatuksiin. Siihen kuuluu ymmärrys erilaisista tavoista kommunikoida ideoita tekijän, osallistujan ja yleisön välillä kirjallisten, painettujen ja digitaalisten tekstien, teatterin, elokuvan, tanssin, pelien, taiteen ja suunnittelun, musiikin, rituaalien ja arkkitehtuurin sekä hybridimuotojen välityksellä. Se edellyttää yksilön oman kehityksessä olevan identiteetin ja kulttuuriperinnön ymmärtämistä kulttuurisesti monimuotoisessa maailmassa ja sen ymmärtämistä, miten taiteen ja muiden kulttuurimuotojen kautta voidaan sekä tutkia että muokata maailmaa.

Taitoihin sisältyy kyky ilmaista ja tulkita figuratiivisia ja abstrakteja ajatuksia, kokemuksia ja tunteita empaattisesti ja kyky tähän eri taiteissa ja muissa kulttuurin muodoissa. Taitoihin sisältyy myös kyky tunnistaa ja toteuttaa henkilökohtaiseen, sosiaaliseen tai kaupalliseen arvoon liittyviä mahdollisuuksia taiteiden ja muiden kulttuurin muotojen kautta ja kyky sitoutua luoviin prosesseihin sekä yksilönä että yhteisesti.

On tärkeää suhtautua avoimesti kulttuuristen ilmaismuotojen moninaisuuteen ja kunnioittaa sitä sekä omaksua eettinen ja vastuullinen lähestymistapa henkisen ja kulttuurisen omaisuuden omistukseen. Positiiviseen asenteeseen sisältyy myös uteliaisuus maailmaa kohtaan, halu kuvitella uusia mahdollisuuksia ja halu osallistua kulttuurikokemuksiin.

Avaintaitojen kehittämisen tukeminen

Avaintaidot ovat dynaaminen yhdistelmä tietoja, taitoja ja asenteita, joita oppija tarvitsee kehittyäkseen läpi elämän varhaislapsuudesta lähtien. Korkealaatuinen ja osallistava koulutus ja elinikäinen oppiminen tarjoavat kaikille mahdollisuuksia kehittää avaintaitoja, minkä vuoksi osaamispohjaisia toimintatapoja voidaan käyttää kaikissa opetus- ja oppimisympäristöissä läpi elämän.

Osaamispohjaisen opetuksen ja oppimisen tueksi elinikäisen oppimisen yhteydessä on yksilöity kolme haastetta: erilaisen oppimistapojen ja -puitteiden käyttö, opettajien ja muun opetushenkilöstön tukeminen ja taitojen kehittymisen arviointi ja validointi. Näiden haasteiden ratkaisemiseksi on määritetty joitakin esimerkkejä hyvistä toimintatavoista.

a) Erilaiset oppimistavat ja -ympäristöt

- a) Oppimista voivat rikastuttaa oppiaineiden välinen oppiminen, eri koulutustasojen ja opetus- ja oppimistoimijoiden, myös työmarkkinatoimijoiden, väliset kumppanuudet samoin kuin kokonaisvaltaisen koulun kaltaiset käsitteet, joissa korostetaan yhteistyöhön perustuvaa opetusta ja oppimista ja oppijoiden aktiivista osallistumista ja päätöksentekoa. Oppiaineiden välinen oppiminen mahdollistaa myös opetussuunnitelmaan kuuluvien eri aineiden yhteyksien lujittamisen, ja se luo vahvan yhteyden opetetun sisällön ja yhteiskunnallisen muutoksen ja merkityksen välille. Tehokkaan taitojen kehittämisen kannalta keskeistä voi olla alojen välinen yhteistyö oppilaitosten ja yritys-, taide-, urheilu- ja nuorisoyhteisöistä ja korkeakouluista ja tutkimuslaitoksista tulevien ulkoisten toimijoiden välillä.
- b) Perustaitojen hankkimista ja taitojen laajempaa kehittämistä voidaan tukea täydentämällä akateemista oppimista järjestelmällisesti sosiaalisella ja emotionaalisella oppimisella, taiteilla, terveyttä edistävillä fyysisillä toiminnoilla, joilla tuetaan terveystietoisia, tulevaisuuteen suuntautuvia ja fyysisesti aktiivisia elämäntyyliä. Henkilökohtaisten, sosiaalisten ja oppimistaitojen vahvistaminen varhaisesta iästä lähtien voi tarjota pohjan perustaitojen kehittämiseksi.
- c) Oppimismenetelmillä, kuten tutkivalla, hankepohjaisella, taide- ja pelipohjaisella ja yhdistelmäoppimisella voidaan lisätä motivaatiota ja sitoutumista oppimiseen. Myös kokeilevalla oppimisella, työssäoppimisella ja tieteellisillä menetelmillä STEM-aloilla (luonnontieteet, teknologia, insinööritieteet ja matematiikka) voidaan tukea kehitystä eri taidoissa.
- d) Oppijoita, opetushenkilöstöä ja koulutuksen järjestäjiä voitaisiin kannustaa käyttämään digitaaliteknologiaa oppimisen parantamiseksi ja digitaalitaitojen kehittymisen tukemiseksi, esimerkiksi osallistumalla ”EU:n koodausviikon” kaltaisiin unionin aloitteisiin. Itsearviointivälineiden (esim. SELFIE) käytöllä voitaisiin parantaa opetuksen järjestäjien digitaalivalmiuksia.
- e) Erityiset mahdollisuudet yrittäjyyskokemuksia varten, harjoittelu yrityksissä tai oppilaitoksiin tehdyt yrittäjävierailut sekä käytännön kokemukset yrittäjyydestä, kuten luovuushaasteet, start-upit, opiskelijavetoiset yhteisöaloitteet, liiketoimintasimulaatiot tai hankepohjaiset yrittäjyysopinnot voisivat olla erityisen hyödyllisiä nuorille, mutta myös aikuisille ja opettajille. Nuorille voitaisiin antaa mahdollisuus vähintään yhteen yrittäjyyskokemukseen koulunkäynnin aikana. Koulujen, yhteisöjen ja yritysten kumppanuudet ja foorumit paikallistasolla, etenkin maaseutualueilla, voivat olla keskeisessä asemassa yrittäjyyskoulutuksen levittämisessä. Opettajille ja rehtoreille annettava asianmukainen koulutus ja tuki voi olla ratkaisevaa kestävästi edistyksen ja johtoaseman luomiseksi.
- f) Monikielitaitoa voidaan kehittää ulkomaisten koulutusympäristöjen kanssa tehtävällä tiiviillä yhteistyöllä, opetushenkilöstön ja oppijoiden liikkuvuudella ja verkkoportaalien (esim. eTwinning, EPAL) käytöllä.

- g) Kaikille oppijoille, myös heikossa asemassa oleville tai erityistarpeita omaaville, voitaisiin antaa asianmukaista tukea osallistavassa ympäristössä heidän oppimispotentiaalinsa hyödyntämiseksi. Tällaiseen tukeen voisi sisältyä kielellistä, akateemista tai sosiaalista ja henkistä tukea, vertaisvalmennusta, opetussuunnitelman ulkopuolista toimintaa, uraohjausta tai materiaalista tukea.
- h) Yhteistyö opetus- ja oppimisympäristöjen välillä kaikilla tasoilla voi olla ratkaisevaa, jotta voidaan parantaa oppijoiden taitojen kehittämisen jatkuvuutta läpi elämän ja innovatiivisten oppimistapojen kehittämistä.
- i) Yhteistyö paikallisyhteisöjen koulutus- ja muiden kumppaneiden ja työnantajien välillä yhdistettynä viralliseen, epäviralliseen ja arkioppimiseen voi tukea taitojen kehittämistä ja voi helpottaa siirtymistä koulutuksesta työelämään sekä työstä koulutukseen.
- b) *Opetushenkilöstön tukeminen*
- a) Osaamis pohjaisten opetus- ja oppimistapojen sisällyttäminen peruskoulutukseen ja jatkuvaan ammatilliseen kehittymiseen voi auttaa opetushenkilöstöä muuttamaan opetusta ja oppimista omassa ympäristössään ja toteuttamaan toimintatapaa pätevästi.
- b) Opetushenkilöstöä voitaisiin tukea osaamis pohjaisten opetustapojen kehittämisessä omissa ympäristöissään henkilöstövaihdolla ja vertaisoppimisella sekä vertaisneuvonnalla, jotka mahdollistavat joustavuuden ja itsenäisyyden opetuksen järjestämisessä verkostojen, yhteistyön ja hyviä käytäntöjä jakavien yhteisöjen kautta.
- c) Opetushenkilöstöä voitaisiin auttaa innovatiivisten käytäntöjen luomisessa, tutkimukseen osallistumisessa ja uuden teknologian, myös digitaalitekniikan, asianmukaisessa hyödyntämisessä osaamis pohjaisten opetus- ja oppimistapojen edistämiseksi.
- d) Opetushenkilöstölle voitaisiin antaa ohjausta, tarjota asiantuntijätietoa ja asianmukaisia välineitä ja materiaaleja, jotka voivat parantaa opetus- ja oppimismenetelmien ja -käytäntöjen laatua.
- c) *Taitojen kehittämisen arviointi ja validointi*
- a) Avaintaitojen kuvaukset voitaisiin siirtää oppimistulosten puitteiksi, joita voitaisiin täydentää diagnostiseen, formatiiviseen ja summatiiviseen arviointiin ja validointiin asianmukaisilla tasoilla soveltuvilla välineillä⁽¹⁾.
- b) Etenkin digitaalitekniikalla voitaisiin edistää oppijan edistymisen, mukaan luettuna yrittäjyystaitojen oppimisen, eri ulottuvuuksien kuvaamista.
- c) Epävirallisen ja arkioppimisen ympäristöissä hankittujen avaintaitojen arviointiin voitaisiin kehittää erilaisia lähestymistapoja, mukaan luettuna työnantajien, ohjaajien ja työmarkkinaosapuolten asiaan liittyvät toimet. Näiden pitäisi olla kaikkien saatavilla, etenkin heikosti koulutettujen yksilöiden, jotta voitaisiin tukea heidän etenemistään jatko-opintoihin.
- d) Epävirallisen ja arkioppimisen kautta saavutettujen oppimistulosten validointia voitaisiin laajentaa ja siitä voitaisiin tehdä vakiintuneempaa epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista annetun neuvoston suosituksen mukaisesti, mukaan luettuna erilaiset validointimenetelmät. Myös Europassin ja Youthpassin kaltaisten välineiden käyttö dokumentoinnin ja itsearviointin välineinä voi tukea validointiprosessia.

⁽¹⁾ Esimerkiksi kieliä koskeva yhteinen eurooppalainen viitekehys, digitaalisten taitojen viitekehys ja yrittäjyystaitojen viitekehys samoin kuin PISAn taitokuvaukset tarjoavat materiaalia taitojen arviointia varten.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.8899 – OTPP / Carlyle / European Camping Group)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2018/C 189/02)

Komissio päätti 24. toukokuuta 2018 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32018M8899. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi seuraaville: AL NASSER Abdelkarim Hussein Mohamed, AL-YACOUB Ibrahim Salih Mohammed, IZZ-AL-DIN Hasan, MOHAMMED Khalid Shaikh, HIZBALLAH MILITARY WING, EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL ("Kansallinen vapautusarmeija"), PALESTIINAN VAPAUTUKSEN KANSANRINTAMA (PFLP), PALESTIINAN VAPAUTUKSEN KANSANRINTAMAN KESKUSKOMENTO, SENDERO LUMINOSO (SL), ("Loistava polku"), jotka ovat tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa säädettyyn luetteloon kuuluvia henkilöitä ja ryhmiä

(ks. 21. maaliskuuta 2018 annetun neuvoston täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 2018/468 liite)

(2018/C 189/03)

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi neuvoston täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 2018/468 ⁽¹⁾ luetteloon merkityille edellä mainituille henkilöille ja ryhmille.

Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2580/2001 ⁽²⁾ säädetään, että kaikki kyseisille henkilöille ja ryhmille kuuluvat varat, muut rahoituksen lähteet ja taloudelliset resurssit jäädytetään ja että varoja, muita rahoituksen lähteitä ja taloudellisia resursseja ei saa luovuttaa näiden käyttöön suoraan eikä välillisesti.

Neuvostolle on toimitettu uusia tietoja, jotka liittyvät edellä mainittujen henkilöiden ja ryhmien kirjaamiseen luetteloon. Tarkasteltuaan näitä uusia tietoja neuvosto muutti perusteluita vastaavasti.

Asianomaiset henkilöt ja ryhmät voivat toimittaa neuvostolle pyynnön saada tietoonsa ajantasaiset neuvoston perustelut, joiden nojalla heidät säilytetään edellä mainitussa luettelossa. Tällainen pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union (Attn: COMET designations)

Rue de la Loi 175 / Wetstraat 175

BE-1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Pyyntö olisi toimitettava 8. kesäkuuta 2018 mennessä.

Asianomaiset henkilöt ja ryhmät voivat milloin tahansa esittää neuvostolle edellä mainittuun osoitteeseen pyynnön, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne luetteloon ja säilyttää heidät/ne luettelossa. Pyyntön tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat. Pyyntöt käsitellään kun ne on vastaanotettu. Tätä varten asianomaisia henkilöitä ja ryhmiä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että neuvosto tarkistaa luettelon säännöllisesti yhteisen kannan 2001/931/YUTP ⁽³⁾ 1 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 79, 22.3.2018, s. 7.

⁽²⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70.

⁽³⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

Asianomaisia henkilöitä ja ryhmiä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että asetuksen liitteessä mainituilta jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta voi hakea lupaa käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeisiin tai tiettyjen maksujen suorittamiseen kyseisen asetuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:

0,00 % 1. kesäkuuta 2018

Euron kurssi ⁽²⁾

1. kesäkuuta 2018

(2018/C 189/04)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1669	CAD	Kanadan dollaria	1,5142
JPY	Japanin jeniä	127,74	HKD	Hongkongin dollaria	9,1547
DKK	Tanskan kruunua	7,4441	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6737
GBP	Englannin punttaa	0,87680	SGD	Singaporen dollaria	1,5617
SEK	Ruotsin kruunua	10,2943	KRW	Etelä-Korean wonia	1 254,17
CHF	Sveitsin frangia	1,1531	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,8313
ISK	Islannin kruunua	122,10	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,4883
NOK	Norjan kruunua	9,5323	HRK	Kroatian kunaa	7,3850
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	16 195,41
CZK	Tšekin korunaa	25,827	MYR	Malesian ringgitiä	4,6536
HUF	Unkarin forinttia	319,84	PHP	Filippiinien pesoa	61,375
PLN	Puolan zlotya	4,3162	RUB	Venäjän ruplaa	72,5972
RON	Romanian leuta	4,6650	THB	Thaimaan bahtia	37,376
TRY	Turkin liiraa	5,3991	BRL	Brasilian realia	4,3681
AUD	Australian dollaria	1,5494	MXN	Meksikon pesoa	23,2834
			INR	Intian rupiaa	78,3140

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin polkupyöriin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta

(2018/C 189/05)

Julkaistuaan ilmoituksen ⁽¹⁾ Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina' tai 'asianomainen maa', peräisin olevien polkupyörien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 8. kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 ⁽²⁾, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelupyynnön.

1. Tarkastelupyynnö

Pyynnön esitti 5. maaliskuuta 2018 European Bicycle Manufacturer's Association, jäljempänä 'EBMA' tai 'pyynnön esittäjä', EU:n polkupyörätuottajien puolesta, joiden osuus polkupyörien kokonaistuotannosta unionissa on yli 45 prosenttia.

2. Tarkastelun kohteena oleva tuote

Tarkastelun kohteena ovat moottorittomat polkupyörät ja muut pyörät (mukaan lukien kolmipyöräiset tavarankuljetuspolkupyörät, mutta lukuun ottamatta yksipyöräisiä), jotka luokitellaan CN-koodeihin 8712 00 30 ja ex 8712 00 70 (Taric-koodit 8712 00 70 91, 8712 00 70 92 ja 8712 00 70 99) ja jotka ovat peräisin Kiinasta, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on lopullinen polkumyynnitulli, joka otettiin käyttöön perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen välivaiheen tarkastelun jälkeen tapahtuvasta lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 990/2011 ⁽³⁾ muuttamisesta 29. toukokuuta 2013 annetulla neuvoston asetuksella (EU) N:o 502/2013 ⁽⁴⁾.

Samana päivänä neuvosto laajensi täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 501/2013 ⁽⁵⁾ Kiinasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa käyttöön otetut toimenpiteet koskemaan Indonesiasta, Malesiasta, Sri Lankasta ja Tunisiasta lähetettyjen polkupyörien tuontia riippumatta siitä, onko alkuperämaaksi ilmoitettu Indonesia, Malesia, Sri Lanka tai Tunisia.

⁽¹⁾ EUVL C 294, 5.9.2017, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽³⁾ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 990/2011, annettu 3 päivänä lokakuuta 2011, lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun jälkeen (EUVL L 261, 6.10.2011, s. 2).

⁽⁴⁾ Neuvoston asetus (EU) N:o 502/2013, annettu 29 päivänä toukokuuta 2013, asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 3 kohdan mukaisen välivaiheen tarkastelun jälkeen tapahtuvasta lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 990/2011 muuttamisesta (EUVL L 153, 5.6.2013, s. 17).

⁽⁵⁾ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 501/2013, annettu 29 päivänä toukokuuta 2013, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 990/2011 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Indonesiasta, Malesiasta, Sri Lankasta ja Tunisiasta lähtöisin olevien polkupyörien tuontia riippumatta siitä, onko alkuperämaaksi ilmoitettu Indonesia, Malesia, Sri Lanka tai Tunisia (EUVL L 153, 5.6.2013, s. 1).

Komissio laajensi 18. toukokuuta 2015 täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2015/776 ⁽¹⁾ Kiinasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa käyttöön otetut toimenpiteet koskemaan Kambodžasta, Pakistanista ja Filippiineiltä lähetettyjen polkupyörien tuontia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Kambodža, Pakistan tai Filippiinit.

4. Tarkastelun perusteet

Pyynnö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

4.1 Polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä koskeva väite

Pyynnön esittäjä väitti, ettei ole asianmukaista käyttää asianomaisen maan kotimarkkinoiden hintoja ja kustannuksia perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan b alakohdassa tarkoitettujen merkittävien vääristymien esiintymisen vuoksi.

Perustellakseen merkittäviä vääristymiä koskevia väitteitään pyynnön esittäjä viittasi 20. joulukuuta 2017 päivättyyn komission yksiköiden valmisteluasiakirjaan ”Report on Significant Distortions in the Economy of the PRC for the purposes of the trade defence investigations” ⁽²⁾, jossa kuvaillaan asianomaisessa maassa vallitsevia erityisiä olosuhteita. Pynnön esittäjä viittaa etenkin yleisiä vääristymiä koskeviin jaksoihin (esimerkiksi maa, energia ja pääoma) sekä jaksoihin, jotka koskevat vääristymiä etenkin teräs-, alumiini- ja kemianteollisuuden aloilla, jotka tuottavat lähes kaikkien polkupyörän osien valmistuksessa käytettäviä keskeisiä raaka-aineita. Samassa asiakirjassa painotettiin myös vakavia ylikapasiteettiongelmia Kiinan teräs- ja alumiinimarkkinoilla ja todettiin, että hinnat eivät näillä aloilla määräydy vapaiden markkinavoimien tuloksena.

Polkumyynnin jatkumista tai toistumista koskeva väite perustuu tämän tuloksena perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohta huomioon ottaen laskennallisen normaaliarvon, joka on muodostettu asianmukaisen edustavan maan vääristymättömiä hintoja tai vertailuarvoja osoittavien tuotanto- ja myyntikustannusten perusteella, ja asianomaisesta maasta unioniin vietäväksi myydyin, tarkastelun kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudettuna lähettäjältä -tasolla) väliseen vertailuun. Tämän perusteella lasketut polkumyynnimarginaalit ovat asianomaisen maan osalta huomattavat.

Käytettävissä olevien tietojen perusteella komissio katsoo, että on olemassa perusasetuksen 5 artiklan 9 kohdan mukainen riittävä näyttö, joka osoittaa, että hintoihin ja kustannuksiin vaikuttavien merkittävien vääristymien vuoksi asianomaisen maan kotimarkkinoiden hintojen ja kustannusten käyttö ei ole asianmukaista, joten on perusteltua panna tutkimus vireille perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan perusteella.

4.2 Vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä koskeva väite

Pyynnön esittäjä on toimittanut näyttöä siitä, että tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisesta maasta unioniin on pysynyt merkittävänä absoluuttisesti mitattuna ja että jos toimenpiteiden annetaan raueta, tuonti todennäköisesti kasvaa entisestään, koska i) asianomaisen maan vientiä harjoittavilla tuottajilla on valtavasti käyttämätöntä kapasiteettia ja ii) koska unionin markkinat ovat houkuttelevat määrän ja hintojen osalta. Ilman toimenpiteitä Kiinan viennin hinnat olisivat niin alhaisella tasolla, että siitä aiheutuisi vahinkoa unionin tuotannonalalle, jonka tilanne on edelleen haavoittuva.

Lopuksi pyynnön esittäjä väittää, että unionin tuotannonalan vahinkotilanteen paraneminen johtuu pääasiassa toimenpiteiden voimassaolosta ja että asianomaisesta maasta peräisin olevan polkumyynnihinnoilla tapahtuvan tuonnin kasvu johtaisi todennäköisesti unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon toistumiseen, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta. Näin ollen matalilla hinnoilla ja suurilla määrillä olisi yhdessä huomattava haitallinen vaikutus unionin tuotannonalan kokonaistilanteeseen, etenkin myyntimääriin, hintoihin ja kannattavuuteen. Tällaisessa tapauksessa on erittäin todennäköistä, että asianomaisesta maasta polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista aiheutuva vahinko toistuu ja heikentäisi merkittäväällä tavalla unionin tuotannonalan kokonaistulosta.

⁽¹⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/776, annettu 18 päivänä toukokuuta 2015, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 502/2013 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Kambodžasta, Pakistanista ja Filippiineiltä lähetettyjen polkupyörien tuontia, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Kambodža, Pakistan tai Filippiinit (EUVL L 122, 19.5.2015, s. 4).

⁽²⁾ Report on Significant Distortions in the Economy of the PRC for the purposes of the trade defence investigations, 20.12.2017, SWD (2017) 483 final/2, saatavilla osoitteessa: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

5. Menettely

Kuultuaan perusasetuksen 15 artiklan 1 kohdalla perustettua komiteaa komissio on tullut siihen tulokseen, että on ole-massa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelun vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tarkastelussa selvitetään, johtaisiko toimenpiteiden voimassaolon päättyminen todennäköisesti asianomaisesta maasta peräisin olevan, tarkastelun kohteena olevan tuotteen polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen ja unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

5.1 *Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso*

Polkumyynnin jatkumista tai toistumista koskeva tutkimus kattaa 1. huhtikuuta 2017 ja 31. maaliskuuta 2018 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso'. Vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden arvioinnin kannalta merkittäviä suuntauksia tarkastellaan kaudella, joka ulottuu 1. päivästä tammikuuta 2014 tutki-musajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

5.2 *Menettely polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden määrittämiseksi*

Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tarkastelussa komissio tutkii unioniin tarkastelua koskevalla tutki-musajanjaksolla suuntautunutta vientiä ja unioniin suuntautuneesta viennistä riippumatta selvittää, onko tarkastelun kohteena olevaa tuotetta asianomaisessa maassa tuottavien ja myyvien yritysten tilanne sellainen, että unioniin polku-myyntihinnoilla tapahtuva vienti todennäköisesti jatkuisi tai toistuisi, jos toimenpiteiden voimassaolo päättyy.

Näin ollen asianomaisessa maassa toimivia tarkastelun kohteena olevan tuotteen kaikkia tuottajia⁽¹⁾, riippumatta siitä, veivätkö ne tarkastelun kohteena olevaa tuotetta unioniin tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla, pyydetään osallis-tumaan komission tutkimukseen.

5.2.1 *Asianomaisen maan tuottajia koskeva tutkimus*

Koska sellaisia asianomaisessa maassa toimivia tuottajia, joita tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu koskee, voi olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien tuottajien määrän kohtuulliseksi valitse-malla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"), jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädetyssä määrääjassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia tuottajia tai niiden edustajia, myös niitä, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyttöönot-toon johtaneessa tutkimuksessa, pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komis-siolle tämän ilmoituksen liitteessä I edellytetyt tiedot yrityksistään.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tuottajien otoksen valintaa varten, komissio ottaa lisäksi yhteyttä asian-omaisen maan viranomaisiin. Se voi myös ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuottajien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa edellä mainittujen lisäksi muita otoksen valinnan kannalta merkittä-viä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, tuottajien valintaperusteena käytetään suurinta edustavaa tuotannon, myynnin tai viennin määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville tuottajille, asianomaisen maan viranomaisille ja tuottajien järjestöille, tarvittaessa asianomaisen maan viranomaisten välityksellä.

Saadakseen tuottajia koskevat tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tutkimusta varten, komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valituille tuottajille, tiedossa oleville tuottajien järjestöille sekä asianomaisen maan viranomaisille.

Kaikkien otokseen valittujen tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

⁽¹⁾ Tuottajia ovat asianomaisessa maassa toimivat yritykset, jotka tuottavat tarkastelun kohteena olevaa tuotetta, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamynttiin tai vientiin.

Niiden yritysten, jotka ovat ilmoittaneet suostuvansa mahdolliseen otokseen sisällyttämiseen mutta joita ei valita otokseen, katsotaan toimivan yhteistyössä, jäljempänä 'otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat tuottajat', sanotun kuitenkin rajoittamatta perusasetuksen 18 artiklan mahdollista soveltamista.

5.2.2 Asianomaista maata koskeva lisämenettely merkittävien vääristymien osalta

Perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan e alakohdan mukaisesti komissio ilmoittaa pikaisesti vireillepanon jälkeen tutkimuksen osapuolille – asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon liitettyllä ilmoituksella – merkityksellisistä lähteistä, joita se aikoo käyttää normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan osalta perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan nojalla. Tämä koskee kaikkia lähteitä ja tarvittaessa myös asianmukaisen edustavan kolmannen maan valintaa. Tutkimuksen osapuolille on annettava 10 päivää aikaa huomautusten toimittamiseen alkaen siitä, kun edellä tarkoitettu ilmoitus on liitetty asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon.

Komission käytettävissä olevien tietojen mukaan mahdollinen edustava kolmas maa Kiinan osalta tässä tapauksessa on Turkki. Asianmukaisen edustavan kolmannen maan lopullisen valinnan tekemiseksi komissio tutkii, onko maan taloudellinen kehitys samaa tasoa kuin vientiä harjoittavalla maalla, tuotetaanko siellä tarkasteltavana olevaa tuotetta ja myydäänkö sitä, ja onko asiaa koskevia tietoja helposti saatavilla. Jos tällaisia maita on useampi kuin yksi, etusijalle asetetaan tarvittaessa maat, joissa sosiaaliturva ja ympäristönsuojelu ovat riittävällä tasolla.

Merkityksellisten lähteiden osalta komissio pyytää kaikkia asianomaisessa maassa toimivia tuottajia toimittamaan tämän ilmoituksen liitteessä III pyydetty tiedot 15 päivän kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan b alakohdassa tarkoitettuja väitettyjä merkittäviä vääristymiä koskevaa tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeen myös asianomaisen maan viranomaisille.

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan soveltamisen osalta tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

5.2.3 Etuyhteydettömiä tuojia ⁽¹⁾ koskeva tutkimus ⁽²⁾

Tarkastelun kohteena olevaa tuotetta asianomaisesta maasta unioniin tuovia etuyhteydettömiä tuojia, myös niitä jotka eivät toimineet yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa, pyydetään osallistumaan tähän tutkimukseen.

Koska sellaisia etuyhteydettömiä tuojia, joita tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu koskee, voi olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"), jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädetyssä määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

(¹) Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä asianomaisessa maassa toimiviin tuottajiin. Tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite I kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Unionin tullikoodeksista annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tietyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24. marraskuuta 2015 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 127 artiklan mukaisesti henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) kolmas osapuoli suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia kummankin liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä (EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558). Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai tati ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. Unionin tullikoodeksista annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 5 artiklan 4 kohdan mukaan 'henkilöllä' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä ja henkilöiden yhteenliittymää, joka ei ole oikeushenkilö, mutta joka tunnustetaan unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä oikeustoimikelpoiseksi (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

(²) Etuyhteydettömien tuojien antamia tietoja voidaan käyttää polkumyynnin määrittämisen lisäksi myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia tai niiden edustajia, myös niitä, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa, pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoittauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komissiolle tämän ilmoituksen liitteessä II edellytetyt tiedot yrityksistään.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi etuyhteydettömien tuojien otoksen valintaa varten, komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa edellä mainittujen lisäksi muita otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää asianomaisesta maasta peräisin olevan tarkastelun kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valituille etuyhteydettömille tuojille ja tiedossa oleville tuojien järjestöille. Näiden osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

5.3 **Menettely vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden määrittämiseksi**

Jotta voidaan todeta, onko unionin tuotannonalaan kohdistuvan vahingon jatkuminen tai toistuminen todennäköistä, tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuottajia unionissa pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.3.1 *Unionin tuottajia koskeva tutkimus*

Koska sellaisia unionin tuottajia, joita tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu koskee, on huomattava määrä, komissio on päättänyt rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen, jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädettyssä määräajassa (tätä menettelyä kutsutaan myös "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Komissio on valinnut alustavasti unionin tuottajien otoksen. Tarkemmat tiedot löytyvät asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettusta asiakirja-aineistosta. Asianomaisia osapuolia kehoitetaan tutustumaan asiakirja-aineistoon (tätä varten niiden on otettava yhteyttä komissioon jäljempänä 5.7 kohdassa annettuja yhteystietoja käyttäen). Muiden unionin tuottajien tai niiden edustajien (myös niiden unionin tuottajien, jotka eivät toimineet yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa), jotka katsovat, että niiden olisi kuuluttava otokseen, on otettava yhteyttä komissioon 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Komissio ilmoittaa otokseen lopullisesti valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville unionin tuottajille ja/tai niiden järjestöille.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valituille unionin tuottajille ja tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille. Näiden osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

5.4 **Menettely unionin edun arvioimiseksi**

Jos polkumyynnin ja sen aiheuttaman vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, onko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden pitäminen voimassa unionin edun mukaista. Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava saman määräajan kuluessa, että niiden toiminnan ja tarkastelun kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Mainitun 15 päivän määräajan kuluessa ilmoittautuvat osapuolet voivat toimittaa komissiolle tietoja siitä, ovatko toimenpiteet unionin edun mukaisia, 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Nämä tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5.5 Muut kirjalliset huomautukset

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

5.6 Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

5.7 Kirjallisia huomautuksia, täytettyjen kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet

Kaupan suojoitamiin liittyvien tutkimusten yhteydessä komissiolle toimitettuihin tietoihin ei sovelleta tekijänoikeuksia. Jos kyse on tiedoista, joihin kolmannella osapuolella on tekijänoikeuksia, asianomaisten osapuolten on ennen tietojen toimittamista komissiolle pyydyttävä tekijänoikeuksien haltijalta nimenomainen lupa, jonka perusteella a) komissio voi käyttää tietoja tässä kaupan suojoitamiin liittyvässä menettelyssä ja b) tietoja voidaan toimittaa tämän tutkimuksen asianomaisille osapuolille sellaisessa muodossa, että nämä voivat käyttää puolustautumisoikeuttaan.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydytetyt tiedot, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹⁾. Tämän tutkimuksen yhteydessä tietoja toimittavia osapuolia kehoitetaan perusteellamaan luottamuksellista käsittelyä koskevat pyyntönsä.

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvedojen on oltava riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos luottamuksellisia tietoja toimittava osapuoli ei pysty osoittamaan hyvää syytä luottamuksellista käsittelyä koskevalle pyynnölleen tai ei liitä tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, komissio voi jättää kyseiset tiedot huomiotta, paitsi jos asianmukaisten lähteiden perusteella voidaan vakuuttavasti osoittaa, että tiedot ovat oikeita.

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä sähköpostitse, skannatut valtakirjat ja todistukset mukaan luettuina, lukuun ottamatta laajoja vastauksia, jotka on toimitettava CD-ROM-levyllä tai DVD-levyllä henkilökohtaisesti tai kirjattuna kirjeenä. Käyttämällä sähköpostia asianomaiset osapuolet ilmaisevat hyväksyvänsä sähköisiin lähetyksiin sovellettavat säännöt, jotka on julkaistu asiakirjassa "CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES" kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Asianomaisten osapuolten on ilmoitettava nimensä, osoitteensa, puhelinnumerosa ja voimassa oleva sähköpostiosoite sekä varmistettava, että ilmoitettu sähköpostiosoite on yrityksen virallinen toimiva sähköpostiosoite, jota seurataan päivittäin. Kun yhteystiedot on toimitettu, komissio on yhteydessä asianomaisiin osapuoliin ainoastaan sähköpostitse, jolleivät ne nimenomaisesti pyydä saada kaikkia asiakirjoja komissiolta muulla tavoin tai jollei lähetettävän asiakirjan luonne edellytä sen lähettämistä kirjattuna kirjeenä. Lisäsäännöt ja -tiedot komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta, mukaan lukien sähköpostitse toimitettavia tietoja koskevat periaatteet, ovat saatavilla edellä mainituista asianomaisten osapuolten kanssa käytävää viestintää koskevista ohjeista.

⁽¹⁾ "Limited"-merkinnällä varustettu asiakirja on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisena pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: TRADE-R688-BICYCLES-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-R688-BICYCLES-INJURY@ec.europa.eu

6. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, nämä tiedot voidaan jättää huomiotta ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Sitä, että vastaamisessa ei käytetä tietokonetta, ei katsota yhteistyöstä kieltäytymiseksi, jos asianomainen osapuoli osoittaa, että vastauksen esittäminen vaaditussa muodossa aiheuttaisi kohtuutonta ylimääräistä vaivannäköä tai kohtuuttomia lisäkustannuksia. Asianomaisen osapuolen tulisi ottaa välittömästi yhteyttä komissioon.

7. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kauppaan liittyvissä menettelyissä kuulemisesta vastaavaan neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisten osapuolten puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemistä koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

9. Mahdollisuus pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua

Koska tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu pannaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla, sen päätelmät eivät johda voimassa olevien toimenpiteiden muuttamiseen vaan joko niiden kumoamiseen tai voimassaolon jatkamiseen perusasetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Jos jokin asianomaisista osapuolista pitää perusteltuna toimenpiteiden tarkastelua niiden muuttamiseksi, kyseinen osapuoli voi pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua.

Osapuolet, jotka haluavat pyytää tällaista tarkastelua, joka tehtäisiin tässä ilmoituksessa mainitusta toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevasta tarkastelusta riippumattomasti, voivat ottaa yhteyttä komissioon (yhteystiedot edellä).

10. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18. joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽¹⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

LIITE I

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> | "Limited" (*) |
| <input type="checkbox"/> | "For inspection by interested parties" |
| (Merkitkää rasti asianmukaiseen ruutuun) | |

KIINAN KANSANTASAVALLASTA PERÄISIN OLEVIA POLKUPYÖRIEN TUONTIA KOSKEVA POLKUMYNNIN VASTAINEN MENETTELY

TIETOJA KIINAN KANSANTASAVALLASSA TOIMIVIEN TUOTTAJIEN OTOKSEN VALINTAA VARTEN

Tämä lomake on tarkoitettu Kiinan kansantasavallan tuottajien avuksi vireillepanoilmoituksen 5.2.1 kohdassa pyydettyjen otantaa koskevien tietojen toimittamista varten.

Molemmat kappaleet ("Limited" ja "For inspection by interested parties") on palautettava komissiolle vireillepanoilmoituksen mukaisesti.

1. TUNNISTE- JA YHTEYSTIEDOT

Ilmoittakaa yrityksestänne seuraavat tiedot:

Yrityksen nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Sähköposti	
Puhelin	
Faksi	

2. LIIKEVAIHTO, MYyntI, TUOTANTO JA TUOTANTOKAPASITEETTI

Ilmoittakaa vireillepanoilmoituksen 5.1 kohdassa määritellyn tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson osalta vireillepanoilmoituksessa määritellyn tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotanto, tuotantokapasiteetti ja liikevaihto yrityksen kirjanpitovaluutassa (vientimyynni unioniin kaikkien 28 jäsenvaltion (*) osalta erikseen ja yhteensä ja vientimyynni muualle maailmaan (yhteensä ja viiteen suurimpaan tuojamaahana) sekä kotimarkkinamyynni) sekä vastaava paino tai määrä. Ilmoittakaa paino tonneina ja käytettyä valuutta.

Taulukko I

Liikevaihto ja myynti

	Kappaletta		Arvo kirjanpitovaluutassa Ilmoittakaa käytettyä valuutta
Yrityksenne valmistaman, tarkastelun kohteena olevan tuotteen vientimyynni unioniin kaikkien 28 jäsenvaltion osalta erikseen ja yhteensä	Yhteensä:		
	Ilmoittakaa kukin jäsenvaltio (*):		
Yrityksenne valmistaman, tarkastelun kohteena olevan tuotteen vientimyynni muualle maailmaan	Yhteensä:		
	Ilmoittakaa viiden suurimman tuojamaan nimet ja vastaavat määrät ja arvot (*):		

(*) Asiakirja on vain sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N: o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on 8 päivänä kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 1036/2016 (EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

(*) Euroopan unionin 28 jäsenvaltiota ovat Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta.

	Kappaletta	Arvo kirjanpitovaluutassa Ilmoittakaa käytetty valuutta
Yrityksenne valmistaman, tarkastelun kohteena olevan tuotteen kotimarkkinamyynti		

(*) Lisätään rivejä tarpeen mukaan.

Taulukko II

Tuotanto ja tuotantokapasiteetti

	Kappaletta
Yrityksenne kokonaistuotanto tarkastelun kohteena olevan tuotteen osalta	
Yrityksenne tuotantokapasiteetti tarkastelun kohteena olevan tuotteen osalta	

3. YRITYKSENNE JA SIIHEN ETUYHTEYDESSÄ OLEVIA YRITYSTEN (1) TOIMINTA

Selvittääkää yksityiskohtaisesti tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientijä ja/tai kotimarkkinamyynti) osallistuvan yrityksen ja kaikkien siihen etuyhteydessä olevien yritysten (esittääkää luettelo ja ilmoittakaa yhteys yritykseenne) toiminta. Tällaiseen toimintaan voi sisältyä muun muassa tarkastelun kohteena olevan tuotteen ostaminen tai sen tuottaminen alihankintajärjestelyjen mukaisesti taikka tarkastelun kohteena olevan tuotteen jalostaminen tai kauppa.

Yrityksen nimi ja sijainti	Toiminta	Yhteys

4. MUITA TIETOJA

Ilmoittakaa muut asiaa koskevat tiedot, joiden yritys katsoo olevan hyödyksi komissiolle otoksen valinnassa.

5. VAKUUTUS

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä vientiä harjoittavia tuottajia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla kyseisen yrityksen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Valtuutetun toimihenkilön allekirjoitus:

Valtuutetun toimihenkilön nimi ja asema:

Päivämäärä:

(1) Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 127 artiklan mukaisesti henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään, jos jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy: a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) kolmas osapuoli suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia kummankin liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. (EUVL L 143, 29.12.2015, s. 558). Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai tati ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. Unionin tullikoodeksista 9 päivänä lokakuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 5 artiklan 4 kohdan mukaan 'henkilöllä' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä ja henkilöiden yhteenliittymää, joka ei ole oikeushenkilö, mutta joka tunnustetaan unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä oikeustoimikelpoiseksi (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

LIITE II

<input type="checkbox"/>	"Limited" (¹)
<input type="checkbox"/>	"For inspection by interested parties" (Merkitkää rasti asianmukaiseen ruutuun)

KIINAN KANSANTASAVALLASTA PERÄISIN OLEVIEN POLKUPYÖRIEN TUONTIA KOSKEVA POLKUMYNNIN VASTAINEN MENETTELY

TIETOJA ETUYHTEYDETTÖMIEN TUOJIEN OTOKSEN VALINTAA VARTEN

Tämä lomake on tarkoitettu etuyhteydettömien tuojien avuksi vireillepanoilmoituksen kohdassa 5.2.3 pyydettyjen otantaa koskevien tietojen toimittamista varten.

Molemmat kappaleet ("Limited" ja "For inspection by interested parties") on palautettava komissiolle vireillepanoilmoituksen mukaisesti.

1. TUNNISTE- JA YHTEYSTIEDOT

Ilmoittakaa yrityksestänne seuraavat tiedot:

Yrityksen nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Sähköposti	
Puhelin	
Faksi	

2. LIIKEVAIHTO JA MYNTIMÄÄRÄ

Ilmoittakaa vireillepanoilmoituksen 5.1 kohdassa määritellyn tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson osalta yrityksen kokonaisliikevaihto euroina sekä liikevaihto vireillepanoilmoituksessa määritellyn tarkastelun kohteena olevan tuotteen unioniin (²) suuntautuneen tuonnin osalta ja Kiinan kansantasavallasta tuonnin jälkeen unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin osalta sekä vastaava paino tai määrä. Ilmoittakaa paino tonneina.

	Kappaletta	Arvo (euroa)
Yrityksenne kokonaisliikevaihto (euroa)		
Tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuonti unioniin		
Tarkastelun kohteena olevan tuotteen jälleenmyynti unionin markkinoilla tuonnin jälkeen		

(¹) Asiakirja on vain sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N: o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on 8 päivänä kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 1036/2016 (EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

(²) Euroopan unionin 28 jäsenvaltiota ovat Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta.

3. YRITYKSENNE JA SIIHEN ETUYHTEYDESSÄ OLEVIA YRITYSTEN (1) TOIMINTA

Selvittääkää yksityiskohtaisesti tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientij- ja/tai kotimarkkinamyynti) osallistuvan yrityksen ja kaikkien siihen etuyhteydessä olevien yritysten (esittääkää luettelo ja ilmoittakaa yhteys yritykseenne) toiminta. Tällaiseen toimintaan voi sisältyä muun muassa tarkastelun kohteena olevan tuotteen ostaminen tai sen tuottaminen alihankintajärjestelyjen mukaisesti taikka tarkastelun kohteena olevan tuotteen jalostaminen tai kauppa.

Yrityksen nimi ja sijainti	Toiminta	Yhteys

4. MUITA TIETOJA

Ilmoittakaa muut asiaa koskevat tiedot, joiden yritys katsoo olevan hyödyksi komissiolle otoksen valinnassa.

5. VAKUUTUS

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Valtuutetun toimihenkilön allekirjoitus:

Valtuutetun toimihenkilön nimi ja asema:

Päivämäärä:

(1) Unionin tullikoodeksista annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 127 artiklan mukaisesti henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään, jos jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy: a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) kolmas osapuoli suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia kummankin liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. (EUVL L 143, 29.12.2015, s. 558). Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai tati ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. Unionin tullikoodeksista 9 päivänä lokakuuta 2013 annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 5 artiklan 4 kohdan mukaan 'henkilöllä' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä ja henkilöiden yhteenliittymää, joka ei ole oikeushenkilö, mutta joka tunnustetaan unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä oikeustoimikelpoiseksi (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

LIITE III

<input type="checkbox"/>	"Limited" (*)
<input type="checkbox"/>	"For inspection by interested parties"
	(Merkitkää rasti asianmukaiseen ruutuun)

KIINAN KANSANTASAVALLASTA PERÄISIN OLEVIA POLKUPYÖRIEN TUONTIA KOSKEVA POLKUMYNNIN VASTAINEN MENETTELY

KIINAN KANSANTASAVALLASSA TOIMIVIEN TUOTTAJIEN KÄYTTÄMIÄ TUOTANTOPANOKSIA KOSKEVA TIETOPYNTÖ
Tämä lomake on tarkoitettu Kiinan kansantasavallan tuottajien avuksi vireillepanoilmoituksen 5.2.2 kohdassa esitettyyn tuotantopanoistietoja koskevaan pyyntöön vastaamiseksi.

Molemmat kappaleet ("Limited" ja "For inspection by interested parties") on palautettava komissiolle vireillepanoilmoituksen mukaisesti.

Pyydetty tiedot olisi lähetettävä komissiolle vireillepanoilmoituksessa annettuun osoitteeseen 15 päivän kuluessa asiakirjaan liitetyn ilmoituksen päiväyksestä.

1. TUNNISTE- JA YHTEYSTIEDOT

Ilmoittakaa yrityksestänne seuraavat tiedot:

Yrityksen nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Sähköposti	
Puhelin	
Faksi	

2. YRITYKSENNE JA SIIHEN ETUYHTEYDESSÄ OLEVIA YRITYSTEN KÄYTTÄMIÄ TUOTANTOPANOKSIA KOSKEVAT TIEDOT

Esittäkää lyhyt kuvaus tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotantoprosessista (prosesseista).

Luetelkaa kaikki tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotannossa käytetyt aineet (raaka-aineet ja jalostetut aineet) ja energia sekä kaikki sivutuotteet ja jätteet, jotka myydään tai (uudelleen)käytetään tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotantoprosessissa. Antakaa tarvittaessa kutakin jäljempänä olevissa taulukoissa ilmoitettua ainetta vastaava harmonoidun järjestelmän (HS-nimikkeistö) koodi⁽²⁾. Täyttäkää erillinen liite kunkin tarkastelun kohteena olevaa tuotetta tuottavan etuyhteydessä olevan yrityksen osalta, jos niiden tuotantoprosessi on erilainen.

Raaka-aineet/energia	HS-koodi
<i>(Lisätään rivejä tarpeen mukaan)</i>	

(¹) Asiakirja on vain sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N: o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojausasetuksesta 8 päivänä kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 (EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

(²) Harmonoitu tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmä, josta käytetään yleensä nimeä "harmonoitu järjestelmä" tai "HS", on Maailman tullijärjestön (WCO) kehittämä monialainen kansainvälinen tuotenimikkeistö.

Sivutuotteet ja jätteet	HS-koodi
<i>(Lisätään rivejä tarpeen mukaan)</i>	

Yritys vakuuttaa, että edellä ilmoitetut tiedot ovat sen parhaan tiedon mukaan oikein.

Valtuutetun toimihenkilön allekirjoitus:

Valtuutetun toimihenkilön nimi ja asema:

Päivämäärä

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.8927 – Sumitomo Corporation / Sumitomo Mitsui Financial Group / Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Company)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2018/C 189/06)

1. Komissio vastaanotti 24. toukokuuta 2018 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Sumitomo Corporation (SC, Japani)
- Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc. (FG, Japani)
- Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Company, Limited (FL, Japani), FG:n ja SC:n jo olemassa oleva yhteisyritys, joka on FG:n yksinomaisessa määräysvallassa.

SC ja FG hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä FL sekä FL:n kokonaan omistamassa tytäryhtiössä SMFL Capital Co. Limited (FLC). Hankinnan ulkopuolelle jää kuitenkin FLC:n vakuutus- ja autoleasingliiketoiminta, joka siirretään SC:n määräysvallassa ollelle yritykselle.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- SC on japanilainen integroitu kauppaja- ja sijoitusyhtiö, joka on noteerattu pörssissä ja jonka päätoimipaikka on Tokiossa. Yhtiö toimii useilla eri aloilla, esimerkiksi metallituote-, kuljetus-, media-, mineraalivara-, energia-, kemiikkaali- ja elektroniikka-alalla.
- FG on Tokiossa päätoimipaikkaansa pitävä pörssiyhtiö, joka tarjoaa täyden valikoiman rahoitusalan palveluja, muun muassa yritys-, vähittäis- ja sijoituspankkipalveluja, kuluttajarahoitusta, luottokortteja, leasingia, välityspalveluja sekä rahoitusalan tutkimus- ja konsultointipalveluja.
- FL on FG:n ja SC:n jo olemassa oleva yhteisyritys, jonka päätoimipaikka on Tokiossa. Se tarjoaa pääasiassa yleisleasing-, laina-, laskurahoitus-, lentokoneleasing- ja autoleasingpalveluja.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.8927 – Sumitomo Corporation / Sumitomo Mitsui Financial Group / Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Company

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksi: + 32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI